

CREW

GEBRUIKSAANWIJZING
USER MANUAL
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI

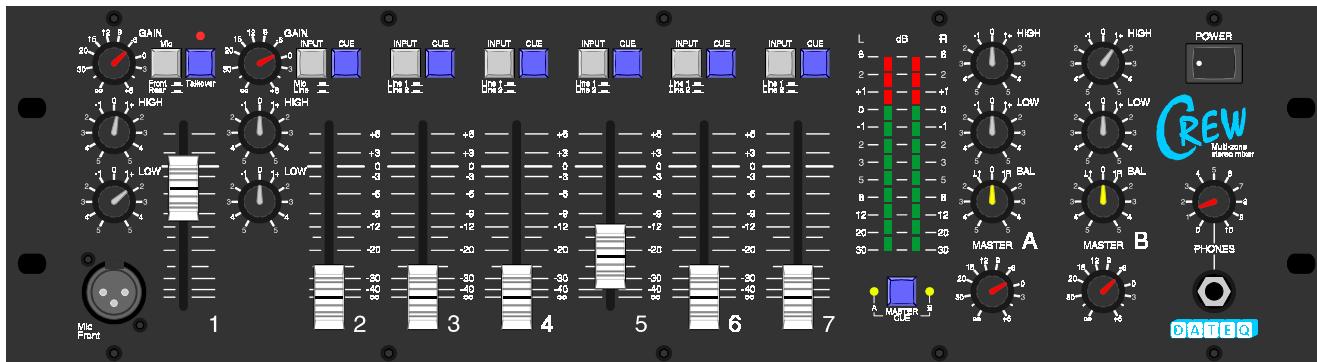


Veiligheidsinstructies

- 1** Alle veiligheidsinstructies, waarschuwingen en gebruiksaanwijzingen moeten als eerste gelezen worden.
- 2** Alle op het apparaat aanwezige waarschuwingen dienen opgevolgd te worden.
- 3** De gebruiksaanwijzing dient opgevolgd te worden.
- 4** Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- 5** Het apparaat mag nooit in de onmiddellijke nabijheid van water worden gebruikt; voorkom de mogelijkheid van binnentreten van water en vocht.
- 6** Het apparaat mag alleen geplaatst of gemonteerd worden op de door de fabrikant aanbevolen wijze.
- 7** Het apparaat moet zo geplaatst of gemonteerd worden, dat niets een goede ventilatie in de weg staat.
- 8** Het apparaat mag nooit in de onmiddellijke nabijheid van warmtebronnen zoals verwarmingsinstallatie delen, kachels, en andere warmte producerende apparatuur (onder andere versterkers) worden geplaatst.
- 9** Sluit het apparaat alleen aan op de juiste netspanning door middel van de door de fabrikant aanbevolen kabels, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing en/of vermeld op de aansluitzijde van het apparaat.
- 10** Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een wettelijk goedgekeurde (rand)geaarde netspanningsaansluiting.
- 11** De netspanningskabel of het netspanningssnoer dient zo gelegd, dat er redelijkerwijs niet overheen gelopen kan worden of geen voorwerpen op of tegenaan geplaatst kunnen worden welke de kabel kunnen beschadigen. Speciaal moet rekening gehouden worden met het punt waar de kabel vast zit aan het apparaat en waar de kabel vastzit aan de netspanningsaansluiting.
- 12** Voorkom dat vreemde voorwerpen en vloeistoffen in het apparaat kunnen binnendringen.
- 13** Het apparaat dient op de door de fabrikant aanbevolen wijze gereinigd te worden.
- 14** De netspanningskabel of het netspanningssnoer dient, indien voor langere tijd het apparaat niet gebruikt wordt, uit de netspanningsaansluiting gehaald te worden.
- 15** In alle gevallen, wanneer er na een gebeurtenis gevaar ontstaat voor onveilige werking van het apparaat, zoals:
 - na het beschadigd raken van de netspanningskabel of het netspanningssnoer
 - na het binnendringen in het apparaat van vreemde voorwerpen of vloeistoffen (onder andere water)
 - na een val van het apparaat of een beschadiging van de behuizing
 - na het opmerken van een verandering in de werking van het apparaat moet het gecontroleerd worden door daarvoor bevoegd technisch personeel.
- 16** De gebruiker moet geen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren anders dan die in de gebruiksaanwijzing staan omschreven.



Dateq Crew



De DATEQ Crew is een zeven kanaals 19-inch mixer die met name toepasbaar is in cafés, dansscholen, zalencentra etc. De Crew is uitgerust met drie microfoon ingangen en 11 stereo-line ingangen.

Kanaal 1 heeft een talk-over circuit zodat de aangesloten microfoon altijd goed verstaanbaar is. Deze schakeling reageert op het aangeboden microfoonsignaal (voice activated) en zorgt ervoor dat dit signaal voorrang krijgt op de andere signalen. De talk-over functie kan met een schakelaar op het front worden in- en uitgeschakeld.

Standaard zijn twee uitgangszones beschikbaar (master A en master B) met elk een tweevoudige toonregeling, een balans-instelling en een volume-regelaar. Als optie zijn er maximaal vier extra uitgangsmodules (uitgangszones) bij te plaatsen waarvan het volume op afstand instelbaar is (met behulp van een potmeter of een stuurspanning).

De uitgang van master A is zowel symmetrisch als asymmetrisch uitgevoerd. Zo wordt het mogelijk lange signaalkabels te gebruiken en de (eind)versterker voor deze zone dicht bij de luidsprekers te plaatsen. Master B heeft, net zoals de optionele zones, asymmetrische uitgangen.

Produktondersteuning

Voor vragen over de Crew, accessoires en andere produkten kunt u contact opnemen met:

Dateq Audio Technologies B.V.

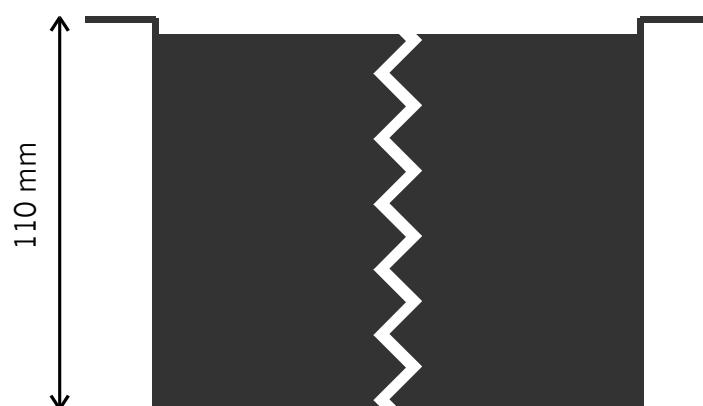
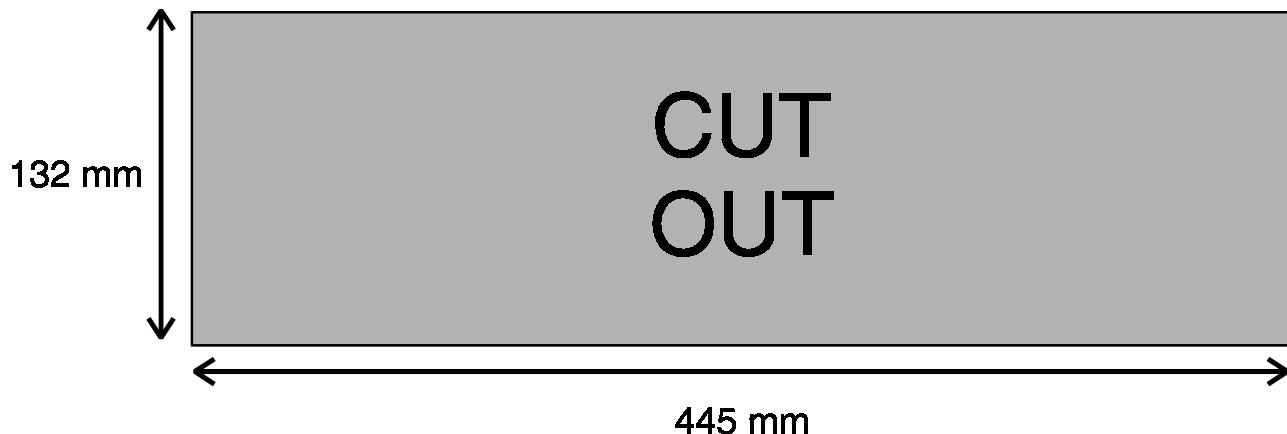
De Paal 37
1351 JG Almere
Nederland

Telefoon: (036) 54 72 222
Fax: (036) 53 17 776
E-mail: info@dateq.nl
Internet: www.dateq.nl

Inbouwen van de Crew

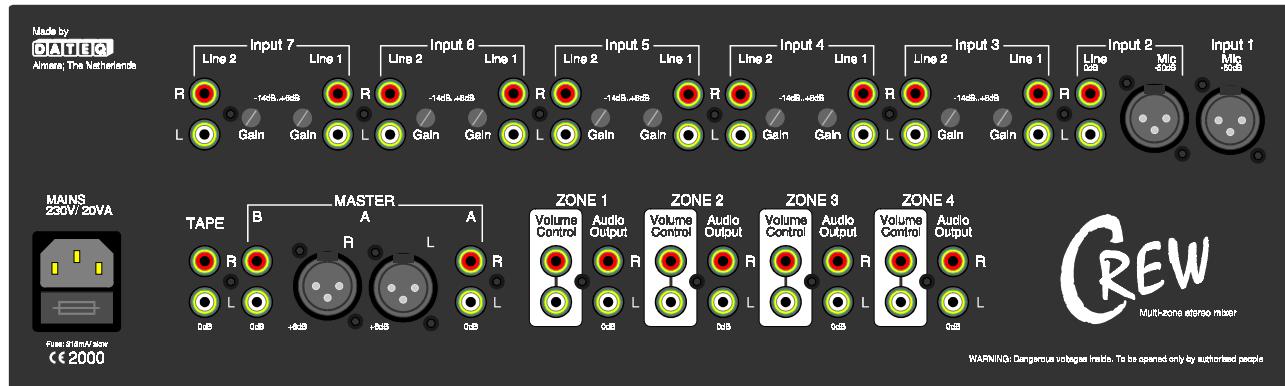
De Crew is ontworpen om te worden ingebouwd in een 19-inch rack en is 3 eenheden hoog. De kast past in een opening van 445 x 132 x 110mm (B x H x D). Zie ook de maattekeningen hieronder.

De 19-inch drager heeft een dikte van 2mm. Houd bij het inbouwen rekening met het uitsteken van connectoren en pluggen aan de achterkant van de Crew!



Crew Aansluitplaat

Op de achterzijde van de Crew zitten de aansluitingen voor de audio in- en uitgangen. Ook bevinden zich hier de euro-netentree (met ingebouwde netzekering) en volume-control ingangen voor de optionele uitgangs-zones.



Master A/ B stereo uitgangen (Cinch female)

Pen	Functie	Type
Tip	Audio +	Uit
Shield	Massa	A-GND

L/ R symmetrische Master (A) Uitgangen (XLR 3-pins male)

Pen	Functie	Type
1	Massa	A-GND
2	Audio +	Uit
3	Audio -	Uit

Tape stereo uitgang (Cinch female)

Pen	Functie	Type
Tip	Audio +	Uit
Shield	Massa	A-GND

Zone stereo uitgang (Cinch female)

Pen	Functie	Type
Tip	Audio +	Uit
Shield	Massa	A-GND

Zone volume ingang (Cinch female)

Pen	Functie	Type
Tip	Volume control (Zie pagina 7)	In
Shield	Massa	A-GND

Line/ Line 1/ Line 2 Stereo Ingangen (Cinch female)

Pen	Functie	Type
Tip	Audio +	In
Shield	Massa	A-GND

Mic/ Mic Front/ Mic Rear symmetrische Ingangen (XLR 3-pins female)

Pen	Functie	Type
1	Massa	A-GND
2	Audio +	In
3	Audio -	In

Phones Uitgang (TRS Jack 3p, front)

Pen	Functie	Type
Tip	Links	Uit
Ring	Rechts	Uit
Sleeve	Massa	A-GND

Aansluitingen

- BALANCED MASTER L/ R (A)** Elektronisch symmetrische master uitgangen op XLR-connectoren voor het linker en rechter kanaal van Master A. Dit type uitgang garandeert een perfecte signaaloverdracht ook al worden lange audiokabels gebruikt. Deze uitgangen zijn met relais uitgevoerd om ‘ploppen’ van aangesloten apparatuur tijdens in- en uitschakelen te voorkomen.
- MASTER A/ B** Ongebalanceerde uitgangen op cinch-connectoren. Deze kunnen worden gebruikt om de Crew aan te sluiten op een versterker of recorder. Deze uitgangen zijn met relais uitgevoerd om ‘ploppen’ van aangesloten apparatuur tijdens in- en uitschakelen te voorkomen.
- ZONE 1...4 Audio uit** Met behulp van deze uitgangen kunnen extra zones worden gemaakt die elk een eigen externe volume-instelling hebben. Op deze uitgangen kunnen extra versterkers worden aangesloten.
- ZONE 1...4 Volume** Met deze ingang kan het volume van de zone worden ingesteld. Tussen de tip en de shield kan een potmeter worden aangesloten, of er kan een regelspanning worden aangeboden. Zie pagina 7 voor meer uitleg hierover.
- KANAAL 7...3** Cinch-connectoren voor de stereokanalen. Elk kanaal heeft twee identieke ingangen op lijn-niveau (Line 1 en Line 2) voor apparatuur zoals CD-spelers, keyboards, MD-spelers etc. Met de ingangskeuzeschakelaar op het front wordt gekozen welke ingang aktief is. Elk kanaal heeft een gain-trimmer op de achterzijde.
- KANAAL 2** Gecombineerd mono Mic/ stereo Line kanaal met een elektronisch gebalanceerde microfooningang op XLR-connector en een stereo cinch ingang op lijn-nivo. Bij ongebalanceerd gebruik van de microfoon worden pen 1 en pen 3 verbonden met de afscherming van de microfoonkabel.
- KANAAL 1** Dit kanaal heeft twee elektronisch gebalanceerde microfooningangen op XLR-connector (Mic Front en Mic Rear). Bij ongebalanceerd gebruik worden pen 1 en pen 3 verbonden met de afscherming van de microfoonkabel.
- MAINS/ FUSE** Euro netentree. De Crew werkt op een netspanning van 230V/ 50Hz. Type netzekering: 5x20mm (klein), 315mA traag.

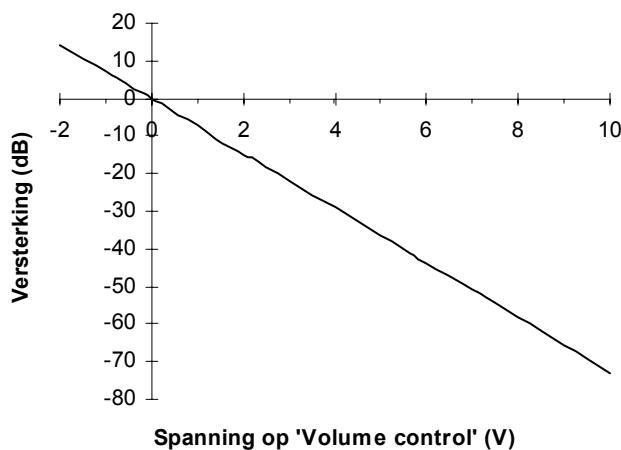
Voor alle audio cinch-connectoren geldt:
Wit = Links, Rood = Rechts.

Zone volume sturing

Met behulp van deze ingang kan van een optionele zone het volume extern worden verzwakt of versterkt (alleen bij gebruik van een stuurspanning). De regeling kan op twee manieren worden gerealiseerd:

Aanbieden van externe spanning

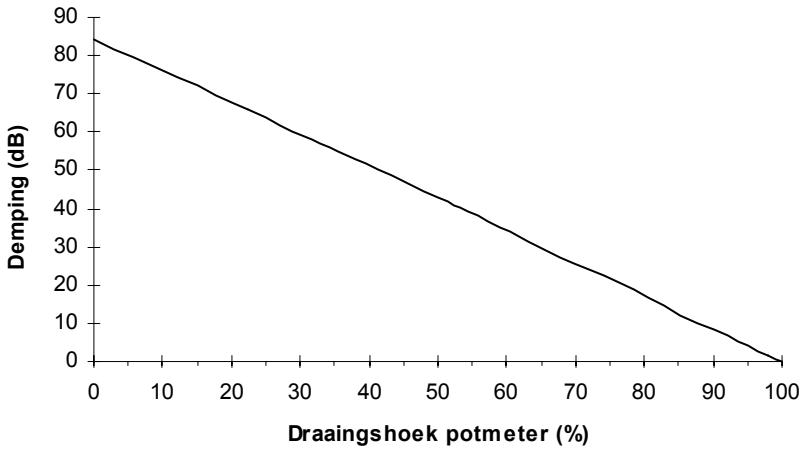
Door tussen de tip en de behuizing van één van de cinch connectoren een spanning aan te bieden kan het geluidsniveau worden geregeld (voor zowel het linker als het rechter kanaal). De spanning mag ook negatief worden. In dit geval zal de Crew het signaal versterken. Het regelbereik is +14...-80dB. In de onderstaande grafiek is de versterking af te lezen als functie van de aangeboden spanning:



Aansluiten van een potmeter

Tussen de tip en de behuizing van één van de cinch connectoren kan ook een potmeter worden aangesloten. In dit geval kan het geluid enkel worden verzwakt. Het regelbereik is 0...-80dB. Het beste resultaat wordt verkregen met een 10kOhm logaritmische potmeter.

De demping als functie van de verdraaingshoek is dan als volgt:



Er kunnen maximaal vier extra uitgangszones worden aangesloten.



Wanneer geen regelbare verzwakking gewenst is moet er een cinch stekker worden aangesloten waarbij de tip met de behuizing is kortgesloten. Bij een open ingang wordt de zone namelijk maximaal verzwakt.

Microfoonkanaal met Talkover (1)

Op dit kanaal kan een microfoon worden aangesloten (op het front, of aan de achterzijde). Het kanaal is voorzien van volumeregeling, een 2-voudige toonregeling en ingangskeuze.



GAIN

Bepaalt de voorinstelling van het volume voor zowel de Mic Front als de Mic Rear ingang.

MIC Front/Rear

Ingangskeuze schakelaar.

TALKOVER

Schakelt de TalkOver functie aan of uit. Als deze knop is ingedrukt licht de LED groen op en de TalkOver functie is geactiveerd. Wanneer er in de microfoon wordt gesproken zullen de overige kanalen verzwakt worden en zal de LED rood oplichten om aan te geven dat de voice-over actief is.

HIGH

Hoge tonen regelaar.

LOW

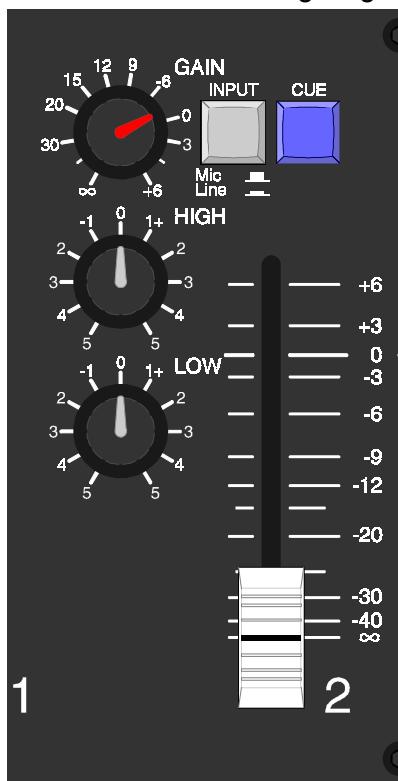
Lage tonen regelaar.

FADER

60mm fader waarmee het volume van dit kanaal kan worden geregeld.

Gecombineerd microfoon-/ lijnkanaal (2)

Dit kanaal kan worden gebruikt om een microfoon of een lijnbron op aan te sluiten. Het kanaal is voorzien van volumeregeling, een 2-voudige toonregeling, ingangskeuze en voorafluistering.



GAIN

Bepaalt de voorinstelling van het volume voor zowel de mono Mic als de stereo Line ingang.

MIC/ LINE

Ingangskeuze schakelaar.

CUE

Schakelt voorafluistering aan en uit. Als deze knop is ingedrukt is het signaal van dit kanaal hoorbaar op de hoofdtelefoon en zichtbaar op de LED VU-meter. De master CUE LEDs gaan nu uit.

HIGH

Hoge tonen regelaar.

LOW

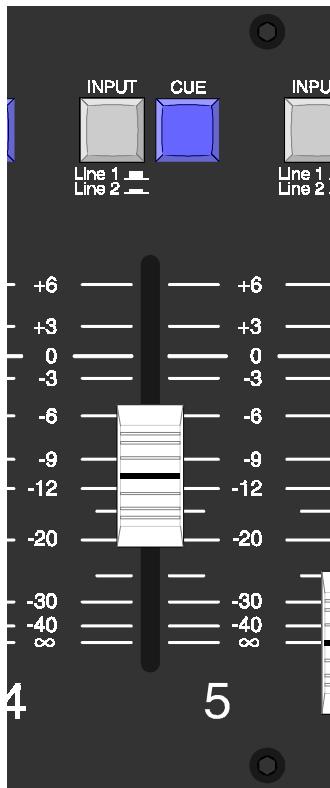
Lage tonen regelaar.

FADER

60mm fader waarmee het volume van dit kanaal kan worden geregeld.

Stereo Lijnkanalen (3 ... 7)

Gebruik deze kanalen om stereobronnen op aan te sluiten. Elk kanaal is voorzien van een ingangskeuze schakelaar (line 1 en line 2), voorafluistering en een gain-trimmer op het connectorbord.



LINE 1/ LINE 2 Ingangskeuze schakelaar.

CUE

Schakelt voorafluistering aan en uit. Als deze knop is ingedrukt is het signaal van dit kanaal hoorbaar op de hoofdtelefoon en zichtbaar op de LED VU-meter. De master CUE LEDs gaan nu uit.

FADER

60mm fader waarmee het volume van dit kanaal kan worden geregeld.

Mastersectie (A en B)

De Crew is voorzien van twee identieke mastersecties (A en B). Elke sectie bestaat uit een 2-voudige toonregeling, balansregeling, volumeregeling en afluistering (after fader listening).



HIGH Hoge tonen regelaar.

LOW Lage tonen regelaar.

BAL Bepaalt de balans tussen het linker en rechter kanaal. In de middenstand zijn het linker en het rechter kanaal even hard.

MASTER Volumeregelaar voor de ongebalanceerde stereo uitgang (master A en master B) en de gebalanceerde stereo uitgang (alleen master A)

MASTER CUE Schakelt de hoofdtelefoon afluistering om tussen Master A en Master B. De LED geeft aan naar welke master uitgang wordt geluisterd. Zodra een CUE knop bij één van de ingangen wordt ingedrukt zullen beide master-cue LEDs uitgaan en er wordt overgeschakeld naar de voorafluistering van dat kanaal.

Diversen

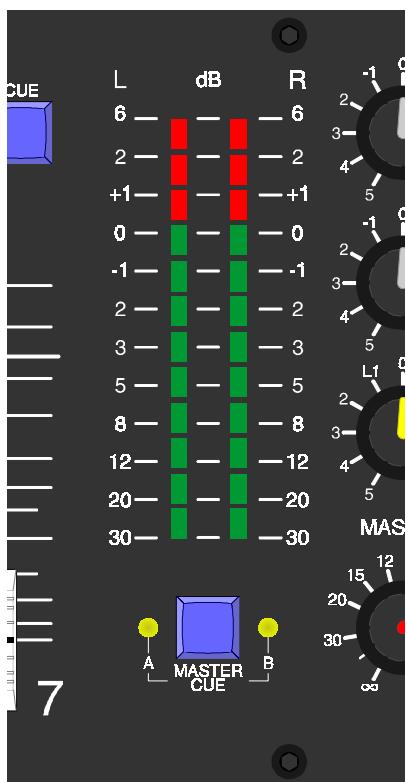
**POWER**

Netspannings-schakelaar van de Crew.

PHONES

Volumeregelaar voor de hoofdtelefoon met de stereo hoofdtelefoon aansluiting. Op deze aansluiting staat het selecteerde CUE-signal (Master A, Master B of één of meerdere ingangen).

Meter



De Crew heeft een duidelijke 2 x 12 segments LED-VU-meter. Op de VU-meter wordt het signaal weergegeven dat ook op de hoofdtelefoon te beluisteren is. (Master A, Master B of het CUE signaal). Een werkniveau rond de 0dB is nominaal.

Technische specificaties

MONO INPUT

MIC (kanaal 1 en 2)	XLR-3 female, elektronisch gebalanceerd
Signaalniveau	-50 dB @ 600 Ohm variabel
Impedantie	3 kOhm nominaal
Ingangsruis	< -100 dB (IHF-A)
Headroom	22 dB

STEREO INPUTS

LINE (kanaal 2)	Cinch
Signaalniveau	0 dB @ 600 Ohm variabel
Ingangsimpedantie	12 kOhm nominaal
Ingangsruis	< -70 dB (IHF-A)
Kanaalscheiding	> 65 dB @ 1 kHz
LINE 1/2 (kanaal 3..7)	Cinch
Signaalniveau	0 dB @ 600 Ohm instelbaar niveau
Ingangsimpedantie	7 kOhm nominaal
Ingangsruis	< -74 dB (IHF-A)
Kanaalscheiding	> 65 dB @ 1 kHz

TOONREGELING

EQUALISER KANAAL 1 EN KANAAL 2

High	10 kHz ±12 dB, Shelving
Low	50 Hz ±18 dB, Shelving

EQUALISER MASTER

High	12 kHz ±12 dB, Shelving
Low	30 Hz ±18 dB, Shelving

UITGANGEN

BALANCED MASTER (XLR)	+6 dB gebalanceerd/ 600 Ohm/ variabel
MASTER OUT A/ B (Cinch)	0 dB ongebalanceerd/ 600 Ohm/ variabel
ZONE1...4	0 dB ongebalanceerd/ 600 Ohm/ variabel
PHONES (6,3 mm TRS Jack)	0,3 W @ 4 Ohm/ Impedantie 4..32 Ohm

FREQUENTIEKARAKTERISTIEK

MIC NAAR MASTER	15 Hz...25 kHz -1 dB
OVERIG NAAR MASTER	10 Hz...30 kHz -1 dB
THD + N	0,01 % nominaal

ALGEMEEN

INGEBOUWDE NETVOEDING

Spanningsbereik	220...240 VAC / 50 Hz
Vermogen	20 VA

AFMETINGEN EN GEWICHT

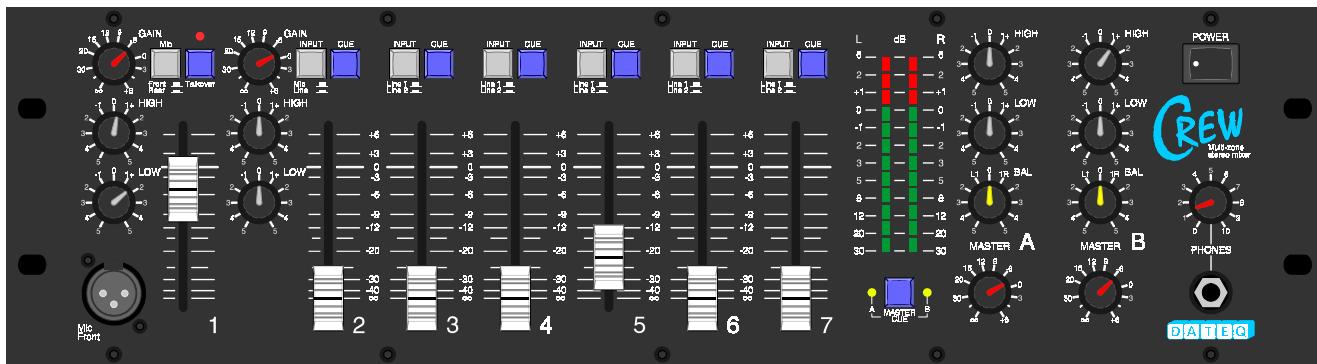
Front	483 x 132 mm (B x H) = 19", 3HE
Cutout	445 x 132 mm (B x H)
Kastdiepte	110 mm zonder connectoren
Gewicht	3.5 kg Netto

Safety instructions

- 1 All safety instructions, warnings and operating instructions must be read first.
- 2 All warnings on the equipment must be heeded.
- 3 The operating instructions must be followed.
- 4 Keep the operating instructions for future reference.
- 5 The equipment may never be used in the immediate vicinity of water; make sure that water and damp cannot get into the equipment.
- 6 The equipment may only be installed or fitted in accordance with the manufacturer's recommendations.
- 7 The equipment must be installed or fitted such that good ventilation is not obstructed in any way.
- 8 The equipment may never be installed in the immediate vicinity of sources of heat, such as parts of heating units, boilers, and other equipment which generates heat (including amplifiers).
- 9 Connect the equipment to a power supply of the correct voltage, using only the cables recommended by the manufacturer, as specified in the operating instructions and/or shown on the connection side of the equipment.
- 10 The equipment may only be connected to a legally approved earthed mains power supply.
- 11 The power cable or power cord must be positioned such that it cannot be walked on in normal use, and objects which might damage the cable or cord cannot be placed on it or against it. Special attention must be paid to the point at which the cable is attached to the equipment and where the cable is connected to the power supply.
- 12 Ensure that foreign objects and liquids cannot get into the equipment.
- 13 The equipment must be cleaned using the method recommended by the manufacturer.
- 14 If the equipment is not being used for a prolonged period, the power cable or power cord should be disconnected from the power supply.
- 15 In all cases where there is a risk, following an incident, that the equipment could be unsafe, such as:
 - if the power cable or power cord has been damaged
 - if foreign objects or liquids (including water) have entered the equipment
 - if the equipment has suffered a fall or the casing has been damaged
 - if a change in the performance of the equipment is noticedit must be checked by appropriately qualified technical staff.
- 16 The user may not carry out any work on the equipment other than that specified in the operating instructions.



Dateq Crew



The DATEQ Crew is a seven channel 19-inch mixer. It is highly suitable for use in pubs, dancing-schools, conference centres etc. The Crew is equipped with three microphone inputs and 11 stereo-line inputs.

Channel 1 has a talk-over circuit to improve the speech intelligibility. This circuit, which is triggered by the microphone signal from channel 1 (i.e. it is voice-activated), ensures that this signal overrides all others. The talk-over function can be disabled with the TalkOver switch on the front.

By default two output zones are available (master A and master B). These zones have a dual equaliser, balance and gain-control. In addition a maximum of four output modules (outputs zones) may be added. The volume of these additional zones is externally adjustable (with a potentiometer or an external regulation voltage).

Master A output is electronically balanced on XLR and unbalanced on cinch connectors. The balanced output makes it possible to use long signal-cables so that the amplifiers can be placed near to the speakers. Master B and the optional output zones are equipped with unbalanced cinch connectors.

Product support

For questions about the Crew, accessories and other products, please contact:

Dateq Audio Technologies B.V.

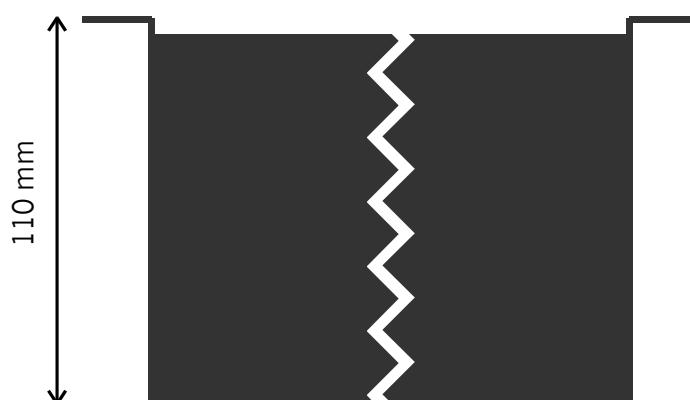
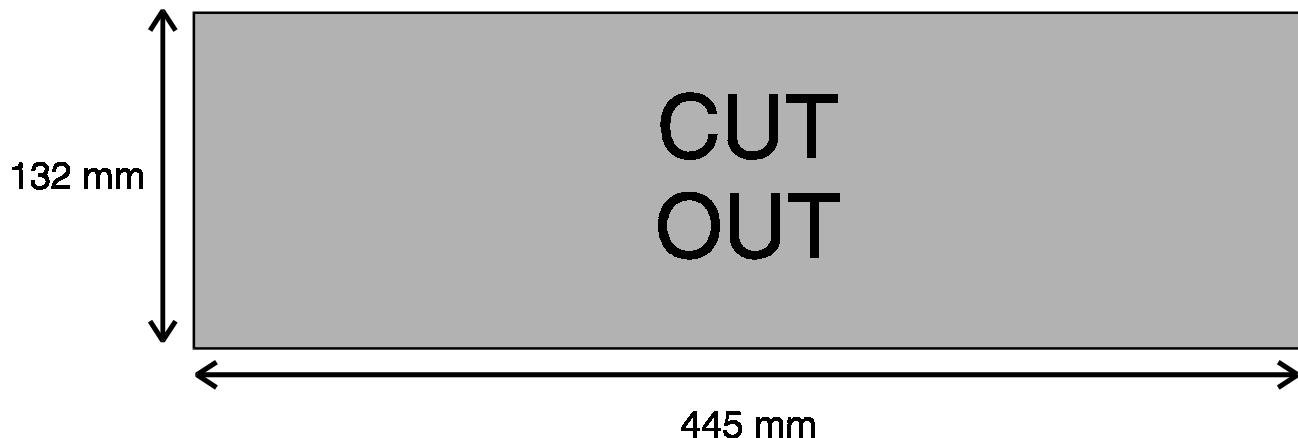
De Paal 37
1351 JG Almere
The Netherlands

Phone: +31 36 54 72 222
Fax: +31 36 53 17 776
E-mail: info@dateq.nl
Internet: www.dateq.nl

Installing the Crew

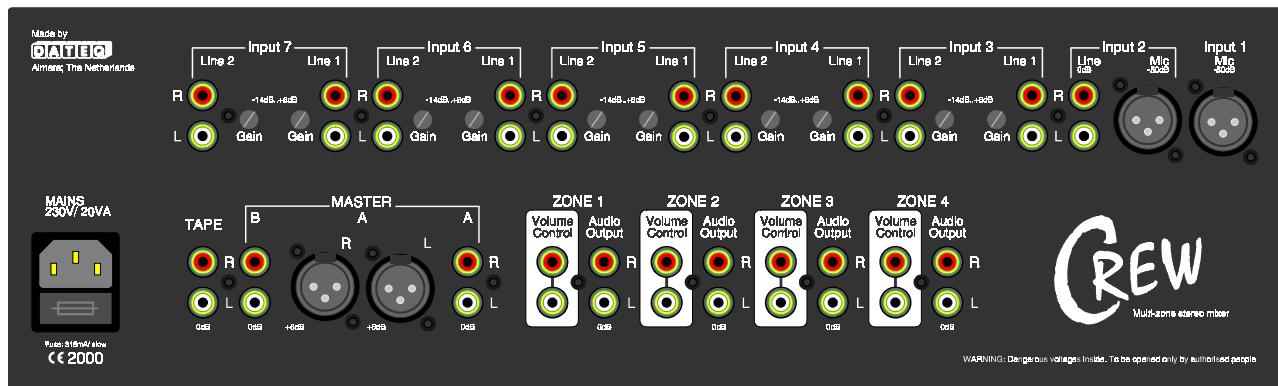
The Crew is designed to be mounted in a 19-inch rack and is three units high. The cabinet fits into an opening of 445 x 132 x 110 mm (W x H x D). See also the dimensioned drawings below.

The 19-inch mounting bracket is 2mm thick. When installing the mixer, remember to allow sufficient room for the connectors and plugs on the Crew's rear!



Crew Connectorboard

At the rear all the audio in and outputs can be found, just as the euro-mains connector (with built in mains-fuse) and the optional zone outputs with the volume control inputs.



Master A/ B stereo outputs (Cinch female)

Pin	Function	Type
Tip	Audio +	Out
Shield	Ground	A-GND

L/ R balanced Master (A) Outputs (XLR 3-pins male)

Pin	Function	Type
1	Ground	A-GND
2	Audio +	Out
3	Audio -	Out

Tape stereo output (Cinch female)

Pin	Function	Type
Tip	Audio +	Out
Shield	Ground	A-GND

Zone stereo output (Cinch female)

Pin	Function	Type
Tip	Audio +	Out
Shield	Ground	A-GND

Zone volume input (Cinch female)

Pin	Function	Type
Tip	Volume control (See page 7)	In
Shield	Ground	A-GND

Line/ Line 1/ Line 2 Stereo inputs (Cinch female)

Pin	Function	Type
Tip	Audio +	In
Shield	Ground	A-GND

Mic/ Mic Front/ Mic Rear balanced inputs (XLR 3-pins female)

Pin	Function	Type
1	Ground	A-GND
2	Audio +	In
3	Audio -	In

Phones output (TRS Jack 3p, front)

Pin	Function	Type
Tip	Left	Out
Ring	Right	Out
Sleeve	Ground	A-GND

Connections

- BALANCED MASTER L/ R (A)** Electronically balanced master outputs on XLR connectors for the left and right channels of master A. This type of output guarantees perfect signal transmission even if long audio cables are being used. These outputs are equipped with relays to prevent connected equipment from 'plopping' when the unit is being switched on and off.
- MASTER A/ B** Unbalanced outputs on cinch connectors. These can be used to connect the Crew to an amplifier or recorder. These outputs are equipped with relays to prevent connected equipment from 'plopping' when the unit is being switched on and off.
- ZONE 1...4 Audio out** With these outputs additional zones with separate external volume control can be created. These outputs can be used to connect external amplifiers.
- ZONE 1...4 Volume** This input controls the volume of the additional zone. Between the tip and the shield a potentiometer or an external control voltage can be supplied. See page 7 for a more detailed explanation.
- CHANNEL 7...3** Cinch connectors for the stereo line inputs. Each channel has two identical inputs (line 1 and line 2) for CD-players, keyboards, MD-players etc. With the input-selector on the front on of the two inputs can be activated. Each input has its own gain-trimmer at the rear.
- CHANNEL 2** Combined mono mic/ stereo line channel with an electronically balanced microphone input on a XLR-connector and a stereo line input on a cinch connector. When using an unbalanced microphone pin 1 and pin 3 must be connected to the shielding of the cable.
- CHANNEL 1** This channel has two electronically balanced microphone inputs on XLR-connectors (Mic Front and Mic Rear). When using an unbalanced microphone pin 1 and pin 3 must be connected to the shielding of the cable.
- MAINS/ FUSE** Euro mains-input. The Crew operates at 230V/ 50Hz. Fuse: 5x20mm (small), 315mA slow.

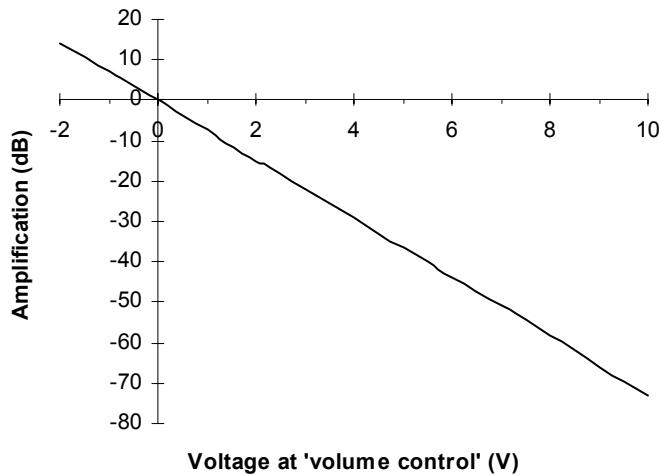
For all audio cinch connectors:
White = Left, Red = Right

Zone volume control

By means of this input the volume of an external zone can be adjusted. The volume control can be connected in two different ways:

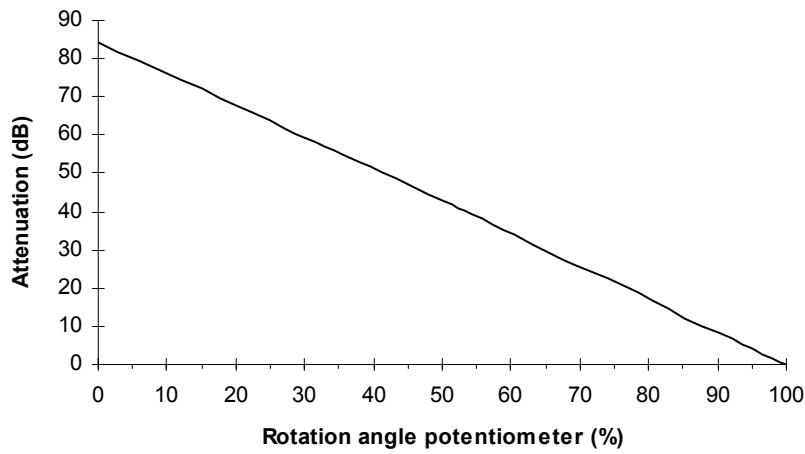
Supplying an external voltage

When a voltage is supplied between the tip and the shielding of one of the cinch-connectors the volume will be attenuated (for both the left and the right channel). When a negative voltage is supplied the signal will be amplified. The amplification ranges from +14...-80dB. The graph below shows the amplification as function of the applied voltage:



Connecting a potentiometer

It is also possible to connect a potentiometer between the tip and the shielding to one of the cinch connectors. The attenuation ranges from 0...-80dB. A 10kOhm logarithmically potentiometer gives the best results. The next graph shows the attenuation as function of the angle of rotation:



As a maximum four additional output zones can be connected.

! When an adjustable attenuation is not necessary a cinch connector with a short-circuit between the tip and shield must be connected. When the input is left open the volume will be fully attenuated.

Microphone with TalkOver (1)

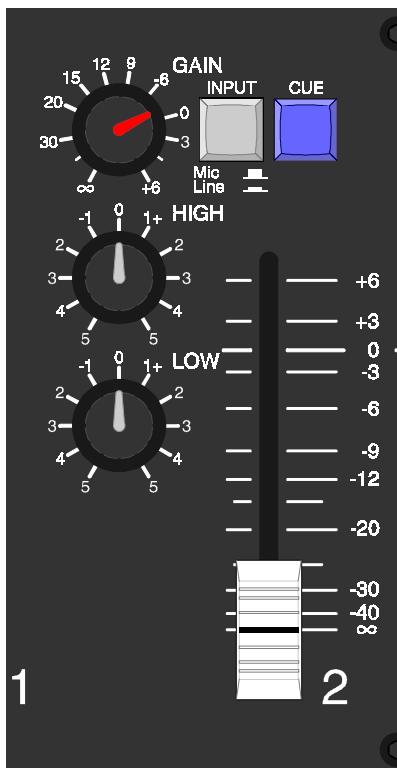
A microphone can be connected to this channel (at the front, or at the rear). The channel has a gaincontrol, a dual equaliser and an input-selector.



GAIN	Volume preset for both the Mic Front and the Mic Rear input.
MIC Front/Rear	Input selector.
TALKOVER	Enables or disables the TalkOver circuit. When the button is pressed the LED lights up green and the TalkOver function is enabled. When you speak in the microphone all the other channels will be attenuated and the LED will light up red to indicate voice-over activity.
HIGH	High tone control.
LOW	Low tone control.
FADER	60mm fader which can be used to control the volume of this channel.

Combined microphone/ line channel (2)

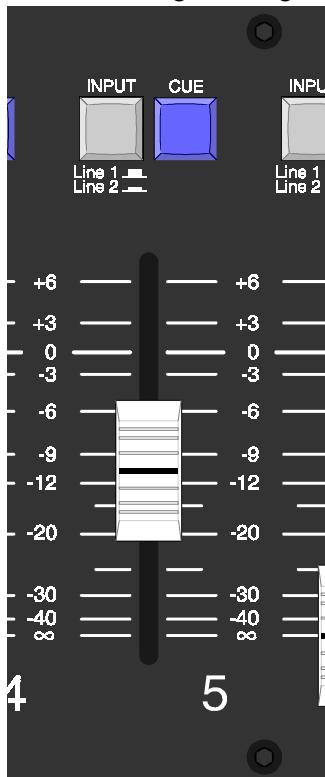
This channel can be used to connect a microphone or a stereo line-signal. The channel has a gain-control, inputselector and pre-fader listening (CUE).



GAIN	Volume preset for both the microphone and the stereo-line input.
MIC/ LINE	Input selector.
CUE	Enables/ disabled pre-fader listening. When the button is pressed the signal on this channel can be heard on the headphones and is showed on the VU-meters. The master CUE LEDs will turn off.
HIGH	High tone control.
LOW	Low tone control.
FADER	60mm fader which can be used to control the volume of this channel.

Stereo line input (3 ... 7)

Two stereo line inputs can be connected to this channel. Each channel has an input-selector, pre-fader listening and a gain-trimmer on the connectorboard.



LINE 1/ LINE 2 Input selector.

CUE

Enables/ disabled pre-fader listening. When the button is pressed the signal on this channel can be heard on the headphones and is showed on the VU-meters. The master CUE LEDs will turn off.

FADER

60mm fader which can be used to control the volume of this channel.

Mastersectie (A and B)

The Crew has two identical mastersections (A and B). Each section has a dual equaliser, balance and gain control and an after-fader-listen function.



HIGH

High tone control.

LOW

Low tone control.

BAL

Determines the balance between the left and the right channel. When in mid-position, the left and right channel can be heard evenly loud.

MASTER

Gaincontrol for the unbalanced stereo outputs (master A and Master B) and the balanced stereo output (master A only)

MASTER CUE

Switches the headphone source between master A and master B. The LED indicates the source (master A or master B). When the CUE function of an input-channel is activated both master-CUE LEDs will be switched off, and the input-channel will be selected as headphone source.

Various

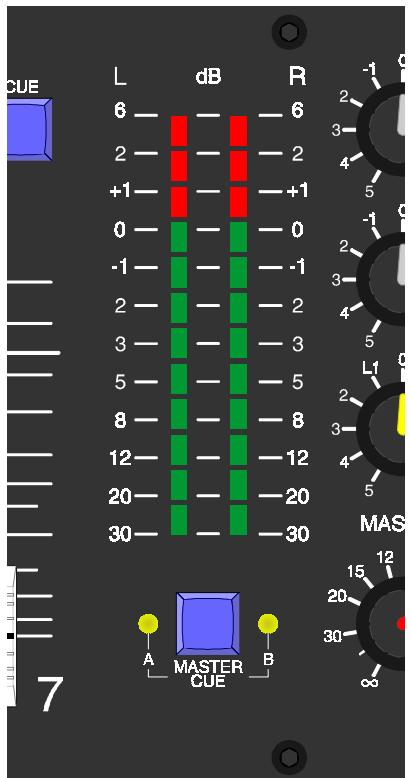
**POWER**

Mains switch.

PHONES

Headphones volume control with a stereo headphones connector. The selected CUE-signal can be heard with the headphones (master A, master B or the inputs with the CUE function enabled).

Meters



This is an easy-to-read 2- x 12-segment LED display. The signal on the VU-meters is the signal on the headphones output (master A, master B or the CUE signal). An operating level of approximately 0dB is nominal.

Technical Specifications

MONO INPUT

MIC (channel 1 and 2)	XLR-3 female, electronically balanced
Signal level	-50 dB @ 600 Ohm variable
Impedance	3 kOhm nominal
Input noise	< -100 dB (IHF-A)
Headroom	22 dB

STEREO INPUTS

LINE (channel 2)	Cinch
Signal level	0 dB @ 600 Ohm variable
Input impedance	12 kOhm nominal
Input noise	< -70 dB (IHF-A)
Channel separation.....	> 65 dB @ 1 kHz
LINE 1/2 (channel 3..7)	Cinch
Signal level	0 dB @ 600 Ohm variable
Input impedance	7 kOhm nominal
Input noise	< -74 dB (IHF-A)
Channel separation.....	> 65 dB @ 1 kHz

TONE CONTROL

EQUALISER CHANNEL 1 AND CHANNEL 2

High	10 kHz ±12 dB, Shelving
Low	30 Hz ±18 dB, Shelving

EQUALISER MASTER

High	12 kHz ±12 dB, Shelving
Low	30 Hz ±18 dB, Shelving

OUTPUTS

BALANCED MASTER (XLR)	+6 dB balanced/ 600 Ohm/ variable
MASTER OUT A/ B (Cinch)	0 dB unbalanced/ 600 Ohm/ variable
ZONE1...4	0 dB unbalanced/ 600 Ohm/ variable
PHONES (6,3 mm TRS Jack).....	0,3 W @ 4 Ohm/ Impedance 4..32 Ohm

FREQUENCY RESPONSE

MIC TO MASTER	15 Hz...25 kHz -1 dB
ALL OTHER INPUTS TO MASTER	10 Hz...30 kHz -1 dB
THD + N	0,01 % nominal

GENERAL

BUILT-IN POWER SUPPLY

Mains voltage	220...240 VAC / 50 Hz
Power consumption	20 VA

SIZE AND WEIGHT

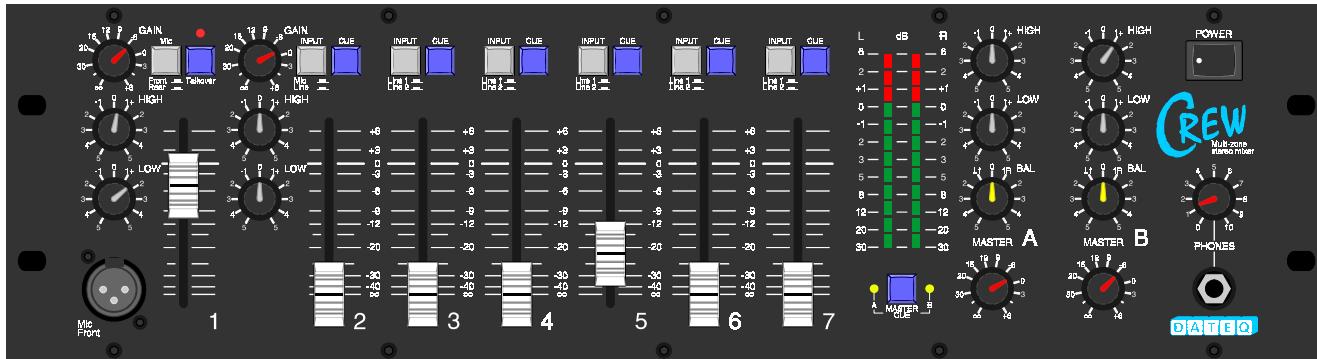
Front	483 x 132 mm (W x H) = 19", 3HE
Cutout	445 x 132 mm (W x H)
Cabinet depth	110 mm without connectors
Weight.....	3.5 kg Net.

Sicherheitsvorschriften

- 1 Alle Sicherheitsvorschriften, Warnungen und die Gebrauchsanweisungen müssen erst gelesen werden.
- 2 Beachten Sie die Warnschilder auf den Geräten.
- 3 Die Gebrauchsanweisung muß befolgt werden.
- 4 Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für zukünftige Fragen sorgfältig auf.
- 5 Das Gerät darf keinesfalls in der Nähe von Wasser verwendet werden; treffen Sie Vorkehrungen gegen eindringendes Wasser und Feuchtigkeit. (keine Keller oder Garagen).
- 6 Das Gerät darf nur auf die vom Hersteller vorgeschriebene Art und Weise installiert und aufgestellt werden.
- 7 Das Gerät muß so aufgestellt und installiert werden, daß eine gute Ventilation durch nichts beeinträchtigt werden kann.
- 8 Das Gerät darf nie in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie Heizungsrohre, Heizkörper oder andere Wärme erzeugenden Apparate (wie u.a. Verstärkern) aufgestellt werden.
- 9 Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung mit den vom Hersteller empfohlenen Kabel an.
- 10 Das Gerät darf nur an einen gesetzlich genehmigten, geerdeten Netzanschluß angeschlossen werden.
- 11 Das Netzkabel muß so verlegt sein, daß keine Gegenstände darauf gestellt werden können. Außerdem muß darauf geachtet werden, daß Netzkabel nicht im Fußbereich oder animierend für Kinder verlegt sind.
- 12 Treffen Sie Vorkehrungen, daß keine unzulässigen Objekte und Flüssigkeiten in das Gerät eindringen können.
- 13 Das Gerät muß auf die vom Hersteller vorgeschriebene Art und Weise gereinigt werden.
- 14 Das Netzkabel muß bei längerer Außerbetriebnahme des Gerätes aus der Steckdose gezogen werden.
- 15 In allen Fällen, in denen nach einem Zwischenfall die Sicherheit des Gerätes nicht mehr garantiert ist, wie:
 - bei Beschädigung des Netzkabels
 - nach Eindringen unzulässiger Objekte oder Flüssigkeiten (u.a. Wasser)
 - nach Beschädigung des Gehäuses
 - wenn eine Veränderung in der Funktion des Gerätes konstatiert wurde, muß dann von qualifizierten, technischen Fachkräften überprüft werden.
- 16 Der Benutzer darf keine anderen Handlungen am Gerät ausführen, als ausschließlich die in der Gebrauchsanweisung genannten.



Dateq Crew



Das DATEQ Crew ist ein Sieben-Kanal-Mixer, der vor allem in Gaststätten, Tanzschulen, Versammlungsräumen usw. eingesetzt wird. Das Crew ist mit 3 Mikrofon- und 11 Stereoeingang-Anschlüssen ausgerüstet.

Kanal 1 hat einen Talk-over-Schaltung, so dass das angeschlossene Mikrofon immer gut zu verstehen ist. Diese Schaltung reagiert auf das eingehende Mikrofonsignal (sprachaktiviert) und sorgt dafür, dass dieses Signal gegenüber anderen Signalen vorrangig ist. Die Talk-over-Funktion kann mit einem Schalter an der Vorderseite ein- und ausgeschaltet werden.

Standardmäßig sind zwei Ausgangszonen verfügbar (Master A und Master B) mit jeweils einer zweifachen Tonregelung, einer Ausgleichseinstellung und einem Lautstärkeregler. Es besteht die Möglichkeit maximal vier zusätzliche Ausgangsmodule (Ausgangszonen) hinzuzuschalten, deren Lautstärke fernbedient einstellbar ist (mit Hilfe eines Potentiometers oder einer Steuerspannung).

Der Ausgang von Master A ist sowohl symmetrisch als auch asymmetrisch ausgeführt. Damit ist es möglich, lange Signalkabel zu verwenden und die (End-)Verstärker für diese Zone nahe bei den Lautsprechern aufzustellen. Master B hat, wie auch die optionalen Ausgangszonen, asymmetrische Ausgänge.

Kontaktadresse:

Für Fragen zu Crew, Zubehör und anderen Produkten stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Dateq Audio Technologies B.V.

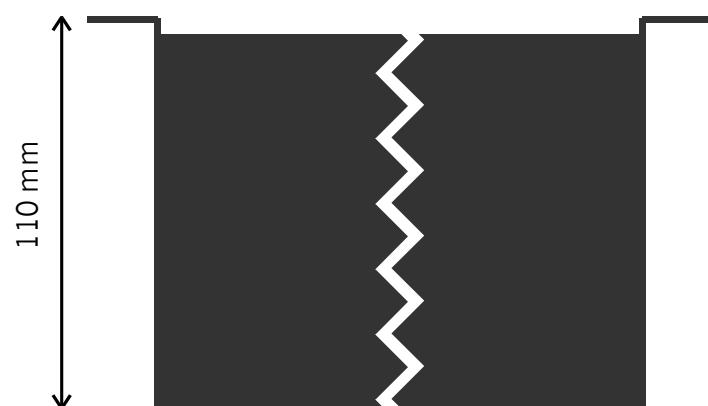
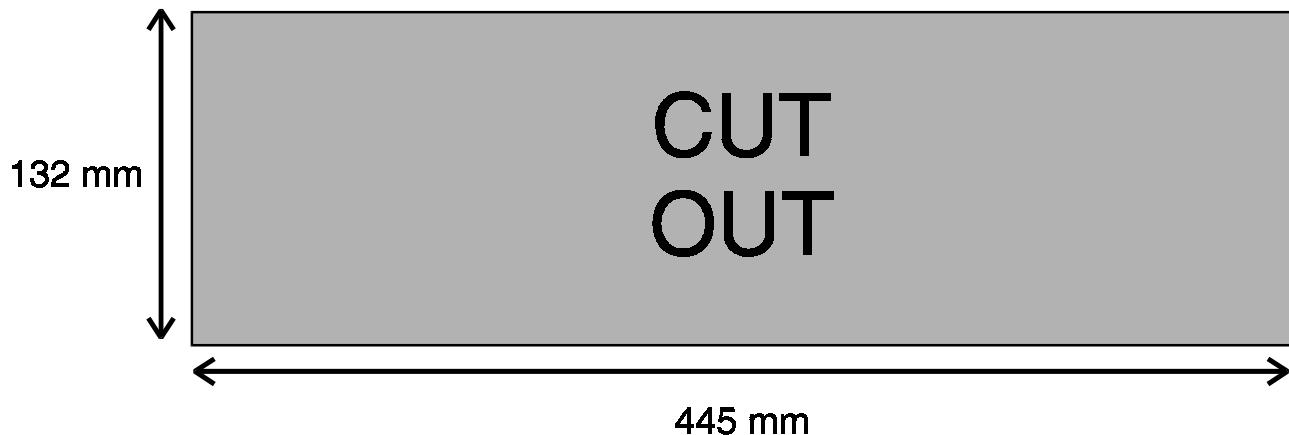
De Paal 37
1351 JG Almere
Nederlande

Telefon: +31 36 54 72 222
Fax: +31 36 53 17 776
E-mail: info@dateq.nl
Internet: www.dateq.nl

Einbau des Crew

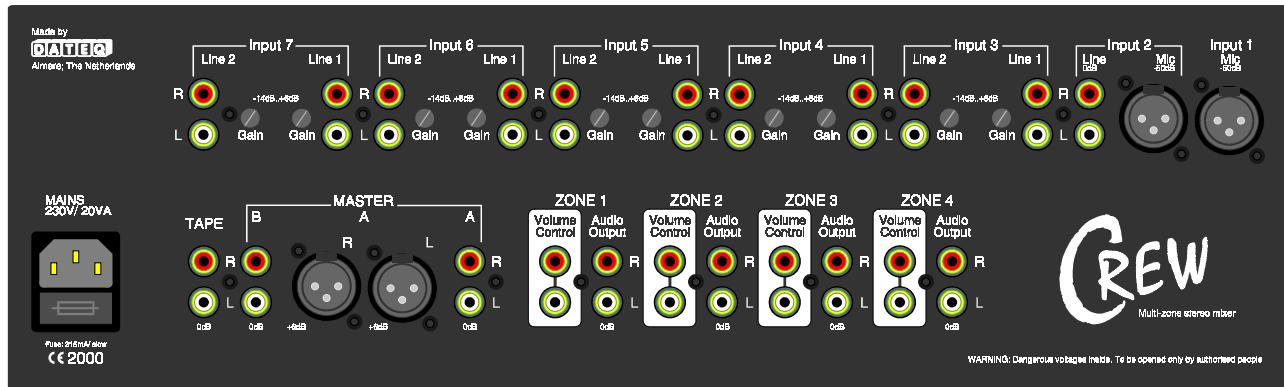
Das Crew lässt sich in ein 19-Zoll-Gestell einbauen, es ist 3 Einheiten hoch. Das Gehäuse passt in eine Öffnung von 445 x 132 x 110 mm (B x H x T). Siehe die unten stehende Maßzeichnung.

Der 19-Zoll-Träger hat eine Dicke von 2 mm. Berücksichtigen Sie beim Einbau das Herausragen von Steckern und sonstigen Anschlüssen an der Rückwand des Geräts.



Die Crew Anschlußplatte

An der Rückseite des Geräts befinden sich die Anschlüsse für die Audioein- und -ausgänge. Dort befinden sich auch der Euro-net-Eingang (mit eingebauter Netzsicherung und die Eingänge der Lautstärkeregelungen für die optionalen Ausgangszonen.



Master A/ B Stereo Ausgang (Cinch female)

Pin	Funktion	Typ
Tip	Audio +	Aus
Schirm	Audio GND	A-GND

L/ R Master (A) Symmetrische Ausgänge (XLR 3-pins male)

Pin	Funktion	Typ
1	Audio GND	A-GND
2	Audio +	Aus
3	Audio -	Aus

Tape stereo Ausgang (Cinch female)

Pin	Funktion	Typ
Tip	Audio +	Aus
Schirm	Audio GND	A-GND

Zone stereo Ausgang (Cinch female)

Pin	Funktion	Typ
Tip	Audio +	Aus
Schirm	Audio GND	A-GND

Zone volume Eingang (Cinch female)

Pin	Funktion	Typ
Tip	Lautstärkeregler (Siehe Seite 7)	Ein
Schirm	Audio GND	A-GND

Line/ Line 1/ Line 2 Stereo Eingänge (Cinch female)

Pin	Funktion	Typ
Tip	Audio +	Ein
Schirm	Audio GND	A-GND

Mic/ Mic Front/ Mic Rear Symmetrische Mic Eingang (XLR 3-pins female)

Pin	Funktion	Typ
1	Audio GND	A-GND
2	Audio +	Ein
3	Audio -	Ein

Phones Ausgang (TRS Jack 3p)

Pin	Funktion	Typ
Tip	Links	Aus
Ring	Rechts	Aus
Nut	Audio GND	A-GND

Anschlüsse

- BALANCED MASTER L/ R (A)** Elektronisch-symmetrische Master-Ausgänge auf XLR-Stecker für den linken bzw. rechten Kanal von Master A. Ein Ausgang dieses Typs gewährleistet eine perfekte Signalübertragung auch bei längeren Audiokabeln. Die Ausgänge sind mit Relais ausgestattet, um ein 'Knacken' angeschlossener Geräte beim Ein- und Ausschalten zu verhindern.
- MASTER A/ B** Asymmetrische Cinchausgänge. Diese werden zum Anschließen des Crew an einen Verstärker oder einen Recorder verwendet. Die Ausgänge sind mit Relais ausgestattet, um ein 'Knacken' angeschlossener Geräte beim Ein- und Ausschalten zu verhindern.
- ZONE 1...4 Audio aus** Mit Hilfe dieser zusätzlichen Ausgänge können zusätzliche Zonen erstellt werden, die jeweils eine eigene externe Lautstärkeregelung haben. An diese Ausgänge können zusätzliche Verstärker angeschlossen werden.
- ZONE 1...4 Volume** Mit diesen Eingängen kann die Lautstärke der Zone eingestellt werden. Zwischen dem Tip und der Abschirmung kann ein Potentiometer oder eine regelbare Spannungsquelle angeschlossen werden. Weitere Einzelheiten siehe Seite 7.
- KANÄLE 7...3** Cinch-Steckverbinder für die Stereokanäle. Jeder Kanal hat zwei identische Eingänge auf Leistungsniveau (Eingang 1 und Eingang 2) zum Anschluss von Geräten, wie CD-Payer, Keyboards, MD-Player usw. Mit dem Eingangswahlschalter an der Vorderseite wird jeweils ein Eingang aktiviert. Jeder Kanal hat an der Rückseite eine Verstärkungseinstellung (gain-trimmer).
- KANAL 2** Kombinierter Mono Mikrofon/ Stereo Line-Kanal mit einem elektronisch-symmetrischen Mikrofoneingang auf XLR-Konnektor und einem Stereo-Cincheingang auf Line-Niveau (Empfindlichkeit 0 dB). Bei asymmetrischer Verwendung des Mikrofons werden die Kontakte 1 und 3 mit der Abschirmung des Mikrofonkabels verbunden.
- KANAL 1** Dieser Kanal hat zwei elektronisch ausgeglichene Mikrofoneingänge mit XLR-Steckverbinder (Mic Front und Mic Rear). Bei unsymmetrischer Benutzung des Mikrofons werden Stift 1 und Stift 3 mit der Abschirmung des Mikrofonkabels verbunden.
- MAINS/ FUSE** Euro-Netzeingang. Das Modell Crew arbeitet mit einer Netzspannung von 230 V. Netzsicherung; Maße 5 x 20 mm (klein), 315 mA, träge.

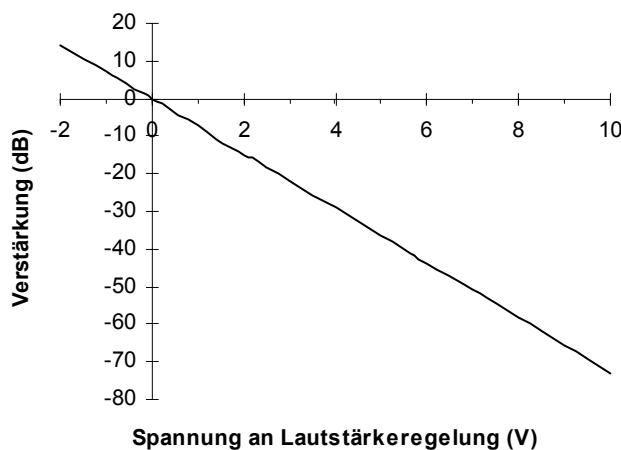
Für alle Audio Cinchanschlüsse gilt:
Weiß = links, Rot = rechts

Regelung der Zonenlautstärke

Mit Hilfe dieses Eingangs kann die Lautstärke einer gewünschten Zone extern erhöht oder verringert werden (nur mit Verwendung einer Steuerspannung). Die Regelung lässt sich auf zwei Arten einrichten:

Anschluss einer externen Spannung

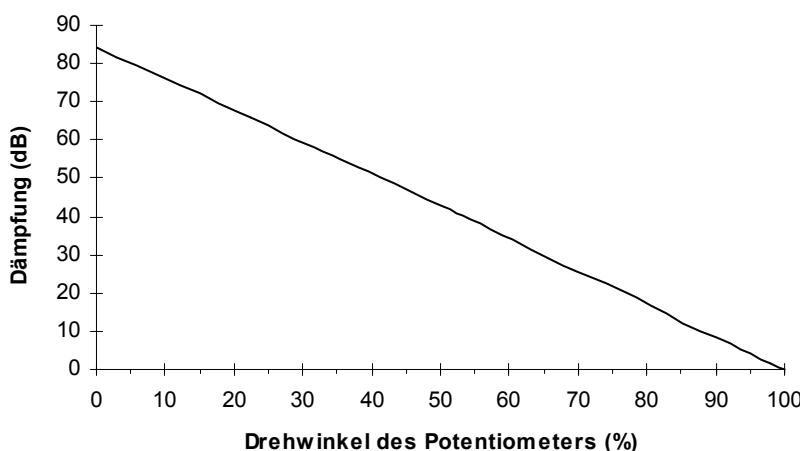
Wenn zwischen dem Tip und dem Gehäuse einer der Cinch-Steckverbinder eine Spannung angeschlossen wird, kann damit die Lautstärke geregelt werden (sowohl für den rechten als auch für den linken Kanal). Die Spannung darf auch negativ werden. In diesem Fall verstärkt das Gerät Crew das Signal. Der Regelbereich beträgt +14...-80 dB. In der unten stehenden Grafik lässt sich die Verstärkung als Funktion der angeschlossenen Spannung ablesen.



Anschluss eines Potentiometers

Zwischen dem Tip und dem Gehäuse einer der Cinch-Steckverbinder kann auch ein Potentiometer angeschlossen werden. In diesem Fall kann der Ton nur verringert werden. Der Regelbereich beträgt 0...-80 dB. Das beste Ergebnis erzielt man mit einem logarithmischen Potentiometer von 10 kOhm.

Die Dämpfung als Funktion des Drehwinkels sieht dann folgendermaßen aus:



Es können maximal vier zusätzliche Ausgangszonen angeschlossen werden.



Wenn keine regelbare negative Verstärkung gewünscht ist, muss ein Cinch-Steckverbinder angeschlossen und der Tip mit dem Gehäuse verbunden werden. Bei einem offenen Eingang wird die Zone nämlich maximal verstärkt.

Mikrofonkanal mit Talk Over (1)

An diesen Kanal kann ein Mikro angeschlossen werden, (entweder vorne oder hinten). Der Kanal besitzt eine Lautstärkeregelung, eine zweifache Tonregelung und eine Eingangswählmöglichkeit.

**GAIN**

Bestimmt die Voreinstellung des Volumens für die beiden Eingänge Mic Front und Mic Rear.

MIC Front/Rear

Eingangswahl.

TALKOVER

Bei eingedrückter Taste ist die Talk Over-Funktion aktiviert. Die LED leuchtet grün auf. Sobald ein Signal auf Kanal 1 eintrifft wird die Lautstärke der Kanäle 2...7 abgesenkt. Ist dies der Fall, so leuchtet die LED rot auf.

HIGH

Hochton-Regler.

LOW

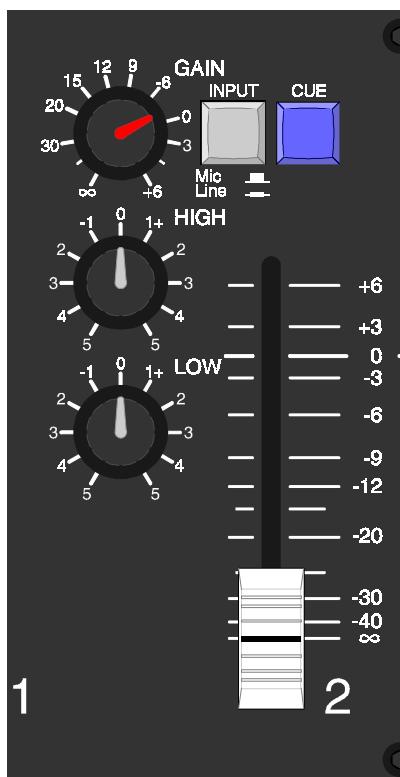
Tiefton-Regler.

FADER

60mm für die Volumenregelung dieses Kanals.

Kombinierter Mikrofon-/Line-Kanal (2)

Dieser Kanal lässt sich zum Anschließen eines Mikrofons oder einer Line-Tonquelle verwenden. Der Kanal ist mit Volumenregelung, zweiteiliger Tonregelung, Eingangswahl und Vorabhörung ausgestattet.

**GAIN**

Bestimmt die Voreinstellung des Volumens für die Eingänge Mono Mic und Stereo Line.

MIC/ LINE

Eingangswahl.

CUE

Schaltet das Vorabhörung ein und aus. Bei gedrücktem Knopf ist das Signal dieses Kanals im Kopfhörer hörbar und auf dem LED-VU-Messer ablesbar. Die Master CUE LEDs verlöschen jetzt.

HIGH

Hochton-Regler.

LOW

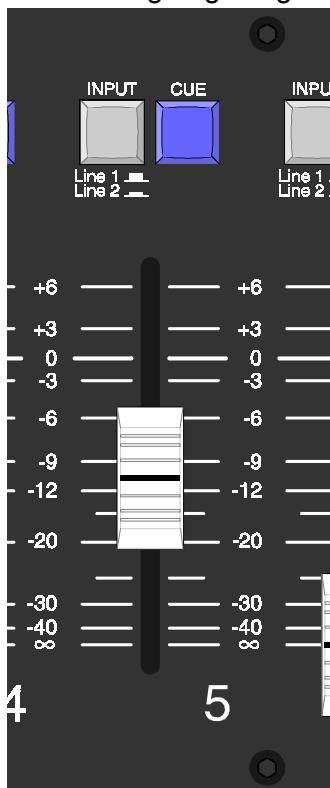
Tiefton-Regler.

FADER

60mm Fader für die Volumenregelung dieses Kanals.

Stereo Line-Kanäle (3 ... 7)

Diese Kanäle werden zum Anschluss von Stereoquellen verwendet. Jeder Kanal besitzt einen Eingangswahlschalter (Eingang 1 und Eingang 2), eine Möglichkeit der Hörprobe und eine Verstärkungsregelung an der Anschlussplatte.



LINE 1/ LINE 2 Eingangswahl.

CUE

Ein- bzw. Ausschalten der Vorabhörung. Wenn diese Taste eingedrückt ist, ist das Signal dieses Kanals über den Kopfhörer hörbar und über den LED-VU-Meter sichtbar. Die Master CUE LEDs verlöschen jetzt.

FADER

60mm Fader für die Volumenregelung dieses Kanals.

Master-Sektion (A und B)

Das Modell Crew ist mit zwei identischen Mastersektionen (A und B) ausgestattet. Jede Sektion besteht aus einer zweiteiligen Tonregelung, Balanceregelung, Volumenregelung sowie Abhörung (After-Fader Listening).



HIGH

Hochton-Regler.

LOW

Tiefton-Regler.

BAL

Bestimmt die Balance zwischen linkem und rechtem Kanal. Bei mittlerem Stand sind beide Kanäle gleich eingestellt.

MASTER

Volumenregler für den asymmetrischen Stereoausgang (A und B) und den symmetrischen Stereo-Ausgang (nur A).

MASTER CUE

Schaltet den Kopfhörer zwischen Master A und Master B um. Die LED gibt an, über welchen Ausgang probegehört wird. Sobald ein CUE-Knopf bei einem der Eingänge gedrückt worden ist, verlöschen beide CUE-LEDs und es wird zum Probephören dieses Kanals umgeschaltet.

Verschiedenes

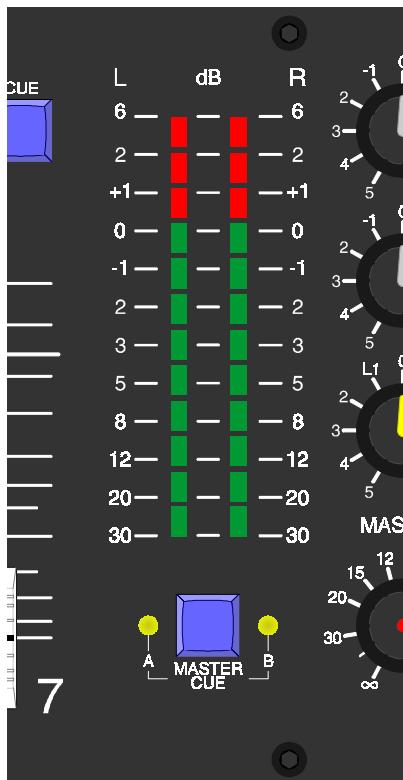
**POWER**

Netzschalter des Crew Mischpults.

PHONES

Volumenregler für den Kopfhörer und dem Stereo-Kopfhörer-Ausgang. Auf diesem Ausgang befindet sich immer das gewählte Cue-Signal (master A, master B oder ein Eingang CUE).

Meter



Dieser besteht aus einer LED-Anzeige des Cue-Signals mit 2 x 12 Segmenten. Nominal ist ein Arbeitspegel von etwa 0 dB.

Technische Daten

MONO EINGANG

MIC (kanal 1 und 2)	XLR-3 female, elektronisch symmetrisch
Eingangsempfindlichkeit.....	-50 dB @ 600 Ohm variabel
Impedanz	3 kOhm normal
Rauschabstand.....	< -100 dB (IHF-A)
Übersteuerungsgrenze (Headroom).....	22 dB

EINGÄNGE STEREO

LINE (kanal 2)	Cinch
Eingangsempfindlichkeit.....	0 dB @ 600 Ohm variabel
Eingangsimpedanz	12 kOhm normal
Rauschabstand.....	< -70 dB (IHF-A)
Übersprechungsgrenze	> 65 dB @ 1 kHz
LINE 1/ 2 (kanäle 3..7)	Cinch
Eingangsempfindlichkeit.....	0 dB @ 600 Ohm variabel
Eingangsimpedanz	7 kOhm normal
Rauschabstand.....	< -74 dB (IHF-A)
Übersprechungsgrenze	> 65 dB @ 1 kHz

KLANGREGLUNG

EQUALISER KANAL 1

High	10 kHz ±12 dB, Shelving
Low	50 Hz ±18 dB, Shelving

EQUALISER MASTER

High	12 kHz ±12 dB, Shelving
Low	30 Hz ±18 dB, Shelving

AUSGÄNGE

SYMMETRISCHE MASTER (XLR).....	+6 dB symm./ 600 Ohm/ variabel
MASTER OUT A/ B (Cinch)	0 dB unsymm./ 600 Ohm/ variabel
ZONE 1...4	0 dB unsymm./ 600 Ohm/ variabel
PHONES (6,3 mm TRS Jack).....	0,3 W @ 4 Ohm/ Impedanz 4..32 Ohm

FREQUENZGANG

MIC ZUM MASTER.....	20 Hz...25 kHz -1 dB
SONSTIGES ZUM MASTER	20 Hz...25 kHz -1 dB
THD + N Klirrfaktor	0,01 % normal

ALLGEMEIN

STROMVERSORGUNG

Spannungsbereich.....	220...240 VAC / 50 Hz
Leistung	20 VA

ABMESSUNGEN UND GEWICHT

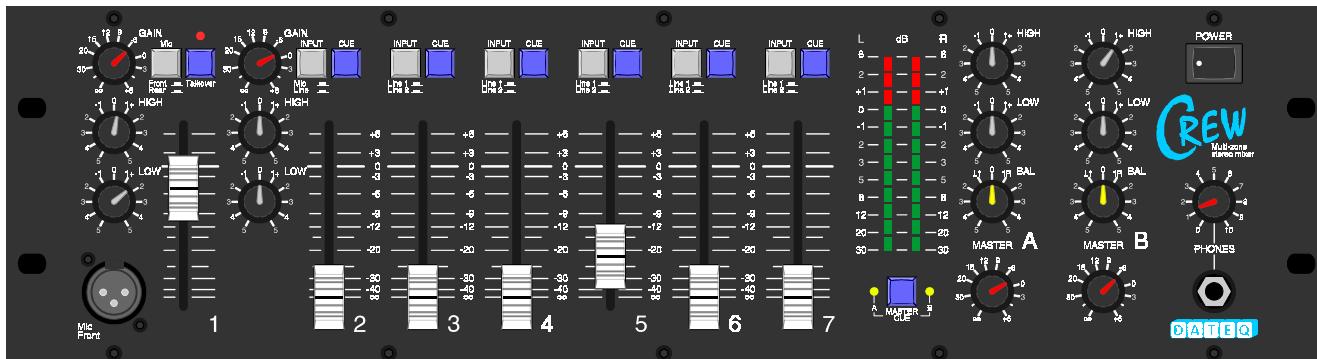
Vorderseite	483 x 132 mm (B x H) = 19", 3HE
Aussparung.....	445 x 132 mm (B x H)
Gehäusetiefe	110 mm ohne Konnektoren
Gewicht.....	3.5 kg Netto

Instructions de sécurité

- 1 Toutes les instructions de sécurité ainsi que tous les avertissements et modes d'emploi doivent être lus au préalable.
- 2 Tous les avertissements indiqués sur l'appareil doivent être respectés.
- 3 Le mode d'emploi doit être suivi impérativement.
- 4 Conservez le mode d'emploi pour utilisation ultérieure.
- 5 L'appareil ne doit jamais être utilisé à proximité immédiate de l'eau; évitez la possibilité d'infiltration d'eau ou d'humidité.
- 6 L'appareil ne doit être installé ou monté que selon les instructions du fabricant.
- 7 L'appareil doit être installé ou monté de façon à ce que rien n'empêche une bonne ventilation.
- 8 L'appareil ne doit jamais être installé à proximité immédiate de sources de chaleur, comme des éléments d'installations de chauffage, des poêles ou d'autres appareils producteurs de chaleur (des amplificateurs, entre autres).
- 9 Ne raccordez l'appareil à la tension correcte d'alimentation que par le moyen des câbles recommandés par le fabricant, décrits dans le mode d'emploi et/ou indiqués sur le côté raccordement de l'appareil.
- 10 L'appareil doit uniquement être raccordé à une connexion d'alimentation avec prise de terre autorisée par la loi.
- 11 Le câble d'alimentation ou le cordon d'alimentation doit être placé de façon à ce qu'on ne puisse raisonnablement pas marcher dessus ou placer des objets pouvant détériorer le câble sur ou contre celui-ci. Il faut tenir particulièrement compte du point où le câble est fixé à l'appareil et du point où le câble est fixé au point d'alimentation.
- 12 Evitez la possibilité d'introduction d'objets étrangers ou de liquides dans l'appareil.
- 13 L'appareil doit être nettoyé conformément aux instructions du fabricant
- 14 Le câble d'alimentation ou le cordon d'alimentation doit être retiré de la connexion d'alimentation si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- 15 Dans tous les cas, lorsqu'après un incident, la possibilité d'un fonctionnement dangereux de l'appareil existe:
 - après la détérioration du câble d'alimentation ou du cordon d'alimentation
 - après l'introduction dans l'appareil d'objets étrangers ou de liquides (de l'eau, entre autres)
 - après une chute de l'appareil ou une détérioration du boîtier
 - après l'observation d'un changement dans le fonctionnement de l'appareil
celui-ci doit être contrôlé par le personnel technique compétent.
- 16 L'utilisateur ne doit pas effectuer de travaux sur l'appareil autres que ceux décrits dans le mode d'emploi.



Dateq Crew



Le Crew est une table de mixage à 7 canaux pratique qui convient parfaitement pour une utilisation dans des établissements de location de salles, ainsi que dans le secteur des cafés. Cet appareil permet de brancher trois microphones et 11 signaux de ligne au total. Les canaux 1 et 2 bénéficient d'un réglage d'amplification et de timbre permettant une meilleure audibilité de la parole. L'avant de l'appareil est pourvu d'une sortie XLR pour le branchement rapide d'un micro supplémentaire.

Grâce à la commutation intégrée 'talkover', les communications et/ou annonces passent clairement. Cette commutation réagit à un signal arrivant sur le canal 1 (à activation vocale) et assure la priorité à ce signal sur les autres signaux. Le point de sollicitation du talkover peut être réglé; la fonction talkover peut être activée ou désactivée à l'aide d'un interrupteur situé sur l'avant de l'appareil.

Le Crew est équipé de deux sorties stéréo (master A et master B). Il est possible de raccorder en option au maximum quatre modules de sortie (zones de sortie). Le volume en est réglable de manière externe, soit au moyen d'un potentiomètre, soit en utilisant une tension de commande. Les deux master-sorties bénéficient d'un double réglage des graves et des aigus, ce qui permet une correction précise du timbre. La sortie du master A est symétrique et a-symétrique, ce qui permet l'utilisation de câbles de signal longs et l'installation de l'amplificateur (terminal) pour ce groupe à proximité des haut-parleurs. Le départ Master B a, comme les autres départs optionnels, des sorties asymétriques. Par ailleurs, la table de mixage est pourvue d'indicateurs VU à diodes électro-luminescentes d'une bonne lisibilité, qui indiquent le signal CUE choisi.

Support du produit

Pour toutes les questions concernant l'Crew, les accessoires et d'autres produits, vous pouvez prendre contact avec:

Dateq Audio Technologies B.V.

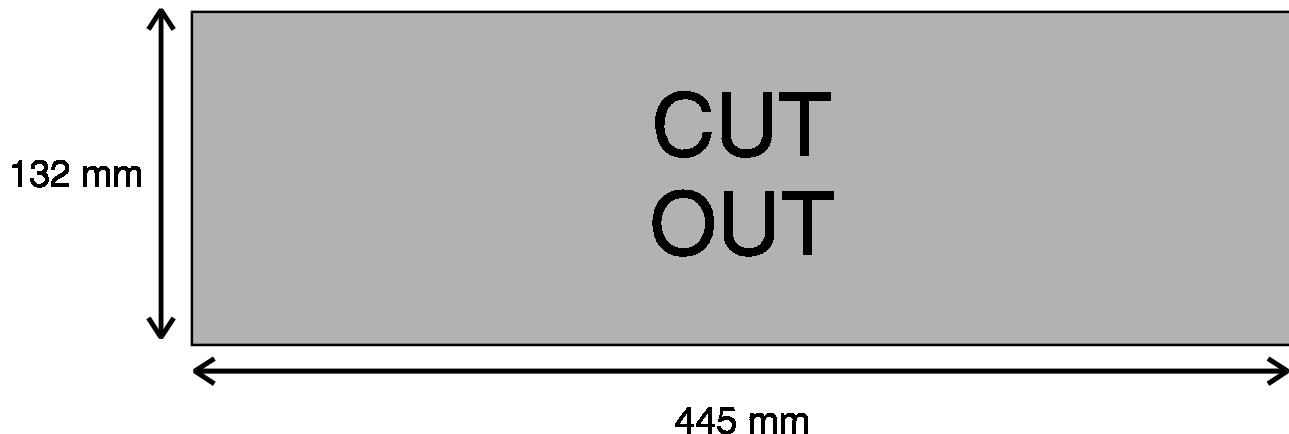
De Paal 37
1351 JG Almere
Les Pays-Bas

Téléphone: +31 36 54 72 222
Fax: +31 36 53 17 776
E-mail: info@dateq.nl
Internet: www.dateq.nl

Encastrement de le Crew

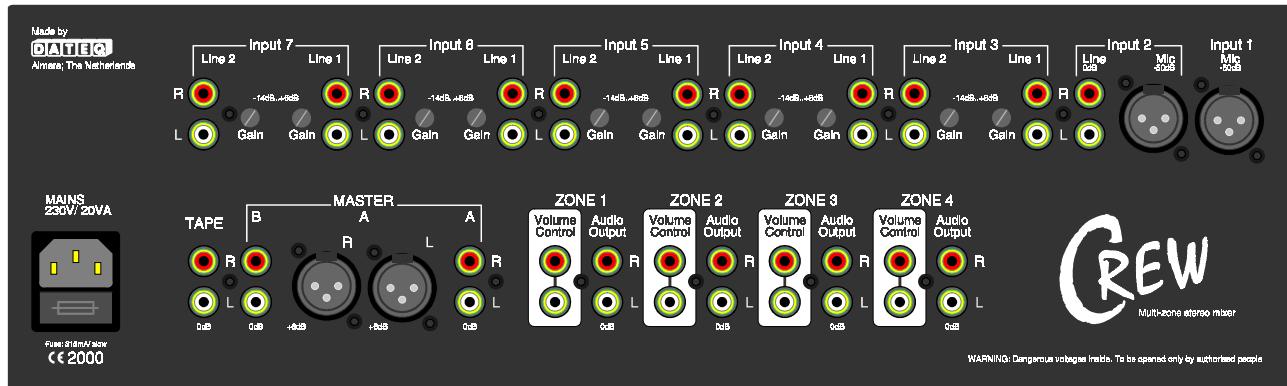
Le Crew a été conçu pour être encastré dans un rack de 19 pouces. L'appareil peut se glisser dans une ouverture de 445 x 132 x 110 mm (L x H x P). Reportez-vous également aux croquis cotés ci-dessous.

La plaque frontale est épaisse de 2mm. Lors de l'encastrement, n'oubliez pas que les boutons de la plaque frontale ainsi que les connecteurs et prises sur le côté inférieur dépassent!



La plaque de connexion du Crew

Les prises d'entrée et de sortie audio sont groupées sur la face arrière du Crew. On y trouve également la prise secteur IEC (avec fusible intégré) ainsi que les prises destinées au réglage du niveau des sorties optionnelles.



Sorties Stéréo Master A/ B (Cinch femelle)

Broche	Fonction	Type
Embout	Audio +	Sortie
Blindage	Audio GND	A-GND

Sorties master symétrique(A) D/ G (mâle 3 broches XLR)

Broche	Fonction	Type
1	Audio GND	A-GND
2	Audio +	Sortie
3	Audio -	Sortie

Sorties stéréo tape (Cinch femelle)

Broche	Fonction	Type
Embout	Audio +	Sortie
Blindage	Audio GND	A-GND

Sorties stéréo zone (Cinch femelle)

Broche	Fonction	Type
Embout	Audio +	Sortie
Blindage	Audio GND	A-GND

Entrée Zone volume (Cinch femelle)

Broche	Fonction	Type
Embout	Volume control (Voir pag. 7)	Entrée
Blindage	GND	A-GND

Entree stéréo Line/ Line 1/ Line 2 (Cinch femelle)

Broche	Fonction	Type
Embout	Audio +	Entrée
Blindage	GND	A-GND

Entrée symétrique Mic/ Mic Front/ Mic Rear (femelle 3 broches XLR)

Broche	Fonction	Type
1	GND	A-GND
2	Audio +	Entrée
3	Audio -	Entrée

Sortie Casque (prise Jack TRS 3 broches)

Broche	Fonction	Type
Embout	Gauche	Sortie
Anneau	Droite	Sortie
Gaine	Audio GND	A-GND

Connexions

BALANCED MASTER L/ R (A)	Sorties master symétrique sur connecteurs XLR pour les canaux droit et gauche MASTER A. Ce type de sortie garantit une transmission parfaite du signal, même en cas d'utilisation de câbles audio longs. Ces sorties sont équipées de relais afin d'éviter les 'flocs' de la mise en marche et de l'arrêt d'appareils connectés.
MASTER A/ B	Sorties a-symétrique sur connecteurs cinch. Ces sorties peuvent être utilisées pour connecter le Crew sur un amplificateur ou magnétophone. Ces sorties sont équipées de relais afin d'éviter les 'flocs' de la mise en marche et de l'arrêt d'appareils connectés.
ZONE 1...4 Sortie AUDIO	Ces sorties permettent de créer des zones supplémentaires avec la possibilité de régler le volume de chaque zone séparément. Des amplificateurs additionnels peuvent être raccordés à chacune de ces sorties.
ZONE 1...4 Volume	Cette entrée logique permet le contrôle de volume de la zone 3. Le volume peut-être contrôlé par VCA ou un potentiomètre de résistance peut-être connecté entre la tige et le corps d'un RCA (voir pag. 7)
CANAUX 7...3	Connecteurs cinch pour les canaux stéréo. Chaque canal a deux entrées identiques au niveau ligne (Line 1 et Line 2) pour des appareils comme des lecteurs de CD, des synthétiseurs et des magnétophones. Le sélecteur d'entrée sur l'avant de l'appareil permet d'activer l'entrée en question. Chaque voie dispose d'un potentiomètre de gain sur la face arrière.
CANAL 2	Canal combiné micro mono/ ligne stéréo avec entrée micro symétrique sur connecteur XLR et entrée stéréo cinch ai niveau en ligne. En cas d'utilisation a-symétrique du microphone, les broches 1 et 3 sont connectées à la protection du câble de micro.
CANAL 1	Ce canal dispose de 2 entrées de micro symétrique sur connecteur XLR (Micro Front et Micro Rear). En cas d'utilisation a-symétrique, les broches 1 et 3 sont connectées à la protection du câble de micro.
MAINS/ FUSE	Cordon d'alimentation électrique. Le Crew fonctionne avec une tension de réseau de 230V. Fusible: format 5 x 20 mm (petit), lentement, 315 mA.

**Pour tous les connecteurs d'audio:
Blanc = Gauche, Rouge = Droite**

Contrôle de volume

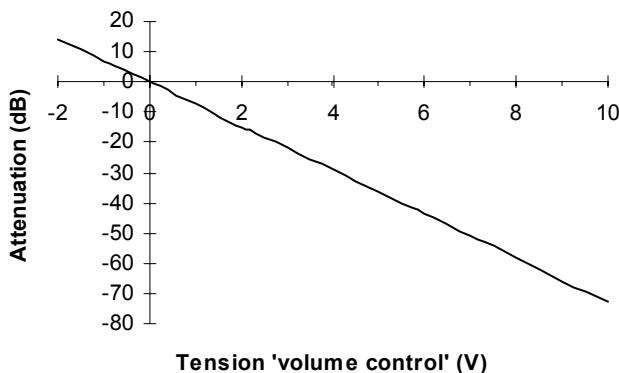
Par biais de cette entrée logique vous etes en mesure de baisser le volume à distance (monter uniquement par biais d'un tension "vca")

Le contrôle de volume peut-être réalisé de deux façon different:

Par un tension.

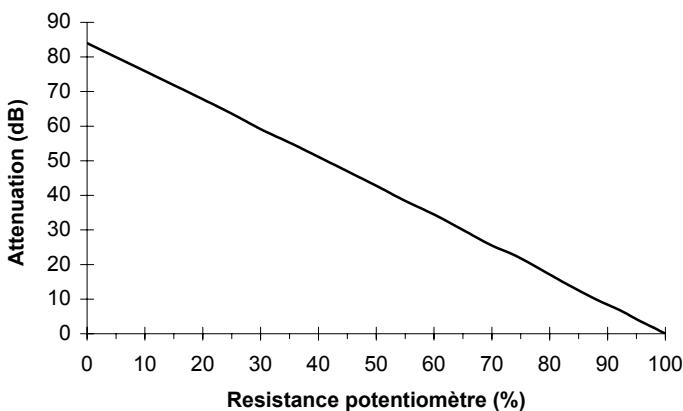
En envoient une tension positive entre la tige et le corps d'une desconnecteurs RCA de l'entrée logique le volume sera diminuer (sur canal droit et gauche). Dans le cas d'une tension négative le Crew amplifira le signal.

Plage d'action entre +14dB et -80dB. Le grafiek ci-dessous montre le rapport tension/volume:



Connection d'un potentiomètre de résistance

Dans le cas d'un connection d'un potentiomètre de résistance entre la tige et le corps d'un des deux RCA's on ne peut que faire descendre le volume. Plage d'action entre 0dB et -80dB. Le potentiomètre doit-être d'un résistance de 10kOhms et de type logarithmique.



Quatre zones de sortie au maximum peuvent être raccordées.



La sortie logique volume non connecté = mute.

Afin de obtenir le niveau de sortie maximale un cout circuit doit etre installer entre la tige et le corps d'un des deux RCA's.

Canal micro avec Talkover (1)

Ce canal permet de brancher un microphone et bénéficie d'un réglage du volume et d'un réglage double des graves et des aigus, du choix d'entrée.

**GAIN**

Détermine le réglage initial du volume des entrées Mic Avant (Front) et Arrière (Rear).

MIC Front/Rear

Sélection d'entrée.

TALKOVER

Lorsque ce bouton est enfoncé, la fonction 'talkover' est active (la diode à côté de l'interrupteur talkover s'allume verte). Aussitôt qu'un signal arrive sur le canal 1 le volume des canaux 2 à 7 sera affaibli. Dans ce cas, la diode à côté de l'interrupteur talkover s'allume rouge.

HIGH

Contrôle des aiguës.

LOW

Contrôle des basses.

FADER

Atténuateur 60mm permettant de régler le volume de ce canal.

Canal combiné micro/ligne (2)

Ce canal peut être utilisé pour connecter un microphone ou une source de ligne stéréo. Il bénéficie d'un réglage du volume et d'un réglage double des graves et des aigus, du choix d'entrée et de la pré-écoute.

**GAIN**

Détermine le réglage initial du volume du microphone mono comme de l'entrée stéréo de ligne.

MIC/ LINE

Sélection d'entrée.

CUE

Active et désactive la pré-écoute. Lorsque ce bouton est enfoncé, le signal de ce canal est audible sur le casque et visible sur l'indicateur VU à diodes électro-luminescentes. Les diodes LED "CUE" s'éteignent maintenant..

HIGH

Contrôle des aiguës.

LOW

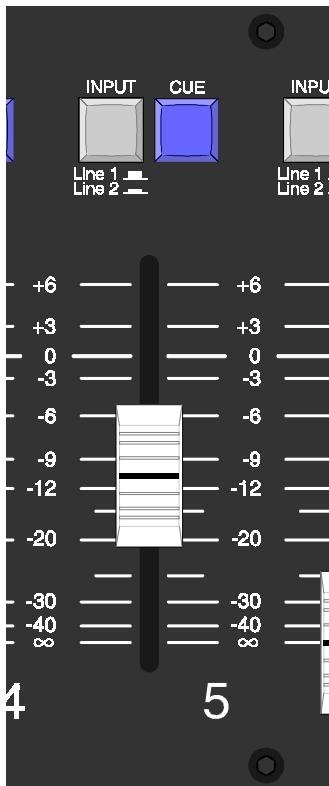
Contrôle des basses.

FADER

Atténuateur 60mm permettant de régler le volume de ce canal.

Canaux ligne stéréo (3...7)

Utilisez ces canaux pour connecter des sources stéréo. Chaque voie est équipée d'un sélecteur d'entrée ("line 1" et "line 2"), d'une pré-écoute et d'un potentiomètre de gain sur le panneau de connexion.



LINE 1 / LINE 2 Sélection d'entrée.

CUE

Active et désactive la pré-écoute. Lorsque ce bouton est enfoncé, le signal de ce canal est audible sur le casque et visible sur l'indicateur VU à diodes électro-luminescentes. Les diodes LED "CUE" s'éteignent maintenant.

FADER

Atténuateur 60mm permettant de régler le volume de ce canal.

Section Master (A et B)

Le Crew est équipé de deux sections master identiques (A et B). Chaque section bénéficie d'un double réglage du timbre, du réglage de l'équilibre, du réglage du volume et de la pré-écoute (pré-écoute after fader).



HIGH Contrôle des aiguës.

LOW Contrôle des moyennes.

BAL Détermine l'équilibre entre les canaux droit et gauche. Dans la position médiane, le volume sonore des deux canaux est le même.

MASTER Réglage du volume des sorties stéréo a-symétrique (A et B) et de la sortie stéréo symétrique (A uniquement).

MASTER CUE Passez en pré-écoute au casque du Master A au Master B ou inversement. La diode LED indique quelle sortie Master (A ou B) est actuellement en pré-écoute. Si un bouton "CUE" associé à une des sorties est enfoncé, les deux diodes LED s'éteignent et on passe ainsi en pré-écoute du canal concerné.

Divers

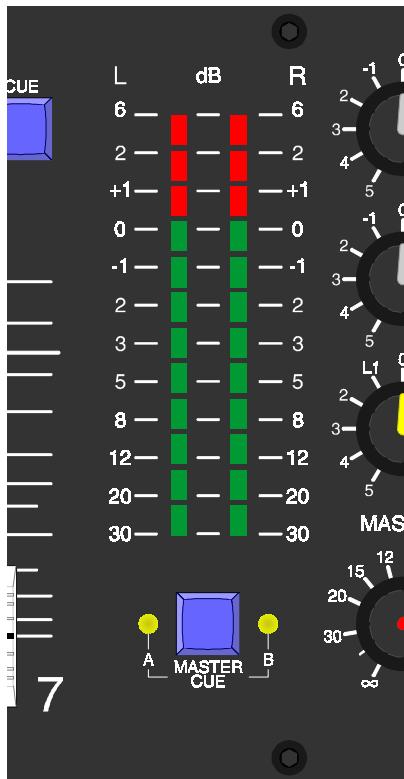
**POWER**

Interrupteur d'alimentation du Crew.

PHONES

Réglage du volume du casque et la sortie pour le casque stéréo. Le signal CUE sélectionné est toujours sur cette sortie.

Indicateur



Un indicateur à diodes électro-luminescentes à 2 x 12 segments du signal Cue. Un niveau de fonctionnement d'environ 0 dB est nominal.

Spécifications techniques

ENTREES MONO

MIC (canaux 1 et 2)	Femelle XLR, symétrique de façon électronique
Niveau du signal	-50 dB @ 600 Ohm variable
Impédance	3 kOhm nominal
Souffle d'entrée.....	< -100 dB (IHF-A)
Headroom	22 dB

ENTREES STEREO

LINE (canal 2).....	Cinch
Niveau du signal	0 dB @ 600 Ohm variable
Impédance d'entrée	12 kOhm nominal
Souffle d'entrée.....	< -70 dB (IHF-A)
Séparation des canaux	> 65 dB @ 1 kHz
LINE 1/ 2 (canal 3..7).....	Cinch
Niveau du signal	0 dB @ 600 Ohm variable
Impédance d'entrée	7 kOhm nominal
Souffle d'entrée.....	< -74 dB (IHF-A)
Séparation des canaux	> 65 dB @ 1 kHz

REGLAGE DU TIMBRE

EGALISEUR CANAUX 1

High	10 kHz ±12 dB, Shelving
Low	50 Hz ±18 dB, Shelving

EQUALISER MASTER/ CANAL 2

High	12 kHz ±12 dB, Shelving
Low	30 Hz ±18 dB, Shelving

SORTIES

BALANCED MASTER (XLR)	+6 dB symétrique/ 600 Ohm/ variable
MASTER OUT A/ B (Cinch)	0 dB a-symétrique / 600 Ohm/ variable
ZONE 1...4	0 dB a- symétrique / 600 Ohm/ variable
PHONES (6,3 mm TRS Jack).....	0,3 W @ 4 Ohm/ Impédance 4..32 Ohm

CARACTERISTIQUES FREQUENCES

MIC VERS MASTER.....	15 Hz...25 kHz -1 dB
AUTRE VERS MASTER	10 Hz...30 kHz -1 dB
THD + N	0,01 % nominal

GENERALITES

ALIMENTATION

Plage de tension	220...240 VAC / 50 Hz
Puissance	20 VA

DIMENSIONS ET POIDS

Front	483 x 132 mm (L x H) = 19", 3HE
Découpe	445 x 132 mm (L x H)
Profondeur d'encastrement	110 mm sans connecteurs
Poids.....	3.5 kg Netto

DECLARATION OF CONFORMITY

acc.to art.10.1 EMC directive 89/336/EEC

We, **DATEQ Audio Technologies B.V.**
de Paal 37
1351 JG ALMERE
THE NETHERLANDS

hereby declare, exclusively to our responsibility, that this product

Type: CREW Serialnrs.: 46-XXXX

to which this declaration applies, is in accordance with the following harmonized European norms

EN 50081-1 and EN 50082-1

According to the regulations of the EMC-directive 89/336/EEG, amended by directive 91/263/EEG, 92/31/EEG and 93/68/EEG.

EN 60065

According to the regulations of IEC 65: 1985 + A1: 1987 + A2: 1989 + A3: 1992, mod. Ratification: 1993-07-06

Almere, February 7th 2001

Managing director

stamp:

DATEQ
audio technologies
De Paal 37
1351 JG Almere
I. 036-5472222, fax 036-5317776

signature:

GARANTIE / GUARANTEE
bewaren met de aankoop-/kassa-bon
keep this with original invoice/cash
behalten mit der Originalrechnung
conserver avec la facture originale



model / Gerät Typ / produit:
serial / serial # / Seriennr. / no. de série:

GARANTIE / GUARANTEE
inzenden naar DATEQ
mail this to DATEQ
einschicken nach DATEQ
envoyer à DATEQ

DATEQ
audio technologies

dealer / Vertragshändler / concessionnaire:
woonplaats / city / Wohnort / place:
postcode / zip code / PLZ:
koper / buyer / Käufer / acheteur:
adres / address / adresse:
postcode / zip code / PLZ:
woonplaats / city / Wohnort / place:
koper / buyer / Käufer / acheteur:
adres / address / adresse:
postcode / zip code / PLZ:
woonplaats / city / Wohnort / place:
koper / buyer / Käufer / acheteur:
adres / address / adresse:
land / country / Land / pays:
aankoopdatum / purchase date / Kaufdatum / date d'achat:
handlekening / signature / Unterschrift

model / Gerät Typ / produit:
serienummer / serial # / Seriennummer / no. de série:
aankoopdatum / purchase date / Kaufdatum / date d'achat:
d - m -

GARANTIE BEPALINGEN: DATEQ garandeert dat dit product vijf jaar van defecten in materialen en/of constructie gedurende 12 maanden na aankoop. Indien gedurende deze periode het produkt defecten vertoont ten gevolge van ondugelijke materialen en/of constructie zal DATEQ zonder brekering van kosten voor arbeidslonen of onderdelen de product repareren volgens de voorwaarden zoals hierna hieraan zijn gezet. 1. Garantie wordt verleend uitsluitend op verzoek van de garantiekartaanvraag, niet de originele, door de dealer afgegeven factuurkaassbon. DATEQ behoudt zich het recht voor garantie af te wijzen indien de hiervoor genoemde gegevens of het serienummer en het product zijn verstuurd of verwijderd na de oorspronkelijke aankoop. 2. Deze garantie dekt niet: (a) periodieke controles, onderhoud en reparatie of vervanging van onderdelen door normale slijtage, (b) kosten en risico van transport alsmede voorrijden, direct of indirect verband houdende met de garantie van dit product, (c) schade aan dit product ten gevolge van mistbruk of verkeerde gebruik met inbegrip van misbruikspelletjes abnormale gebruik in overeenstemming met de DATEQ instructies over juist gebruik en onderhoud van het produkt en het installeren van gebuiken aan dit product in tegenstelling met de technische of veiligheidsnormen zoals die van krich zijn in het land waar het product wordt gebruikt, reparaties uitgevoerd door niet erkende service stations, ongevalen gebeuren, of andere onzakelijk gebruik buiten de machts van DATEQ, met inbegrip van maar niet beperkt tot bliksem, water, vuur, publieke oproer en ondugelijke ventilatie.

GARANTIEE CONDITIES: DATEQ garanteert dit product te zijn vrij van defecten in materialen en werkmanchap op de tijd van de oorspronkelijke aankoop voor een periode van 12 maanden. Indien gedurende deze periode het product defecten vertoont ten gevolge van ondugelijke materialen en/of werkmanchap, dan zal DATEQ dit product repareren of door de fabrikant te vervangen. De garantie is niet geldig voor de volgende gevallen: (a) defecten die ontstaan door mistbruk of verkeerde gebruik, inclusief het gebruik van misbruikspelletjes; (b) defecten die ontstaan door de verkeerde installatie van de DATEQ instructies over juist gebruik en onderhoud van het produkt en het installeren van gebuiken aan dit product in tegenstelling met de technische of veiligheidsnormen zoals die van krich zijn in het land waar het product wordt gebruikt; reparaties uitgevoerd door niet erkende service stations, ongevalen gebeuren, of andere onzakelijk gebruik buiten de machts van DATEQ, met inbegrip van maar niet beperkt tot bliksem, water, vuur, publieke oproer en ondugelijke ventilatie.

GARANTIEBEDINGUNGEN: DATEQ gewährleistet für die Garantiezeit, daß dieses Gerät ab dem Zeitpunkt des Erstverwands keine Material und Verarbeitungsteile aufweist. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate. Sollten sich während der Garantiezeit Mängel des Gerätes herausstellen, die auf Material- oder Verarbeitungsfehlern beruhen, wird gemäß den nachstehenden Bedingungen DATEQ ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten das Gerät oder seine schadhaften Teile reparieren. 1. Garantieleistungen werden nur erbracht, wenn die Garantiekarte zusammen mit der Originalrechnung bzw. dem Kassenbeleg, die der Händler dem Verbraucher ausgestellt hat, vorgelegt wird. DATEQ behält sich das Recht vor, Garantie abzuweisen, wenn nach dem Erstverwands des Gerätes durch den Händler diese Angaben oder das Seriennummer entfernt oder geändert wurden sind. 2. Diese Garantie deckt keinen der folgenden Punkte: (a) regelmäßige Inspektionen, Wartung bzw. Reparatur oder Austausch von Teilen bedingt durch normale Verschleiß; (b) Transport-, Frachtkosten und -risiken, die unmittelbar oder mittelbar mit dieser Garantiegarantie zusammenhängen; (c) Schäden an diesem Gerät, die verursacht werden sind durch Missbrauch und Fehlgebrauch, insbesondere Gebrauch dieses Gerätes für andere als seinen normalen Zweck bzw. unter Nichtbeachtung der DATEQ Bedienungs- und Wartungsanleitungen und den Anweisungen oder Gebrauch dieses Gerätes in einer den in dem Land, in dem das Gerät benutzt wird, geltenden technischen oder sicherheitstechnischen Anforderungen nicht entsprechenden Weise. Reparaturen durch nicht autorisierte Werkstätten, Unfälle, höhere Gewalt oder andere von DATEQ nicht zu verantwortende Ursachen, insbesondere Blitzschlag, Wasser, Feuer, Störungen der öffentlichen Ordnung und unzureichende Belüftung.

CONDITIONS DE GARANTIE: DATEQ garantit que ce produit est exempt de défaut de matière ou de fabrication existantes de l'acquisition originale pendant la période de garantie d'un an. Si le produit présente des défauts pendant la période de garantie en raison de matière ou de fabrication incorrecte, DATEQ prendra en charge le produit ou à défaut DATEQ sous les conditions exposées ci-après. 1. La garantie sera toutefois assurée si la facture originale et la carte de garantie remises au consommateur par le distributeur sont présentées. DATEQ se réserve le droit de refuser sa garantie si tout ou partie de ces mentions ou le numéro de série de l'appareil a été modifié après acquisition originale du produit par le client chez le distributeur. 2. Cette garantie ne couvre aucun des points suivants: (a) les contrôles périodiques, l'entretien, la réparation et la remplacement de pièces par suite d'une normale usure; (b) les frais et les risques de transport directs ou indirects à la mise en œuvre de la garantie de ce produit; (c) l'endommagement du produit résultant d'abus et/ou mauvais usage, en particulier mais non de façon exclusive à la négligence ou faute de l'utilisateur, et l'installation ou l'utilisation de ce produit en contradiction avec les standards techniques ou de sécurité en vigueur dans le pays où le produit est utilisé; réparations faites par les réparateurs non agréés; (d) accidents de force majeure tels que causés par le contrôle de DATEQ, en particulier mais non de façon exclusive à la foudre, l'inondation, l'inondie, les troubles publics, des pannes qui ont causé une mauvaise ventilation.

DATEQ B.V. De paal 37

1351 JG ALMERE
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas

